

SB, Husqvarna Aspire P5-P4A, PE5-P4A with and without battery and charger, 2023-10

Affected models

There are different product numbers on product and pole compared to what is on the box. This is due to that after the products have been produced they are kitted with oil, battery and/or charger and get a new product number.

The affected product numbers found on product and pole are:

Group	Model	PNC on product	Serial Range	
			Start	End
1	P5-P4A without battery and charger	970621300	20223900001	20231901080
2	P5-P4A with battery and charger	970621308	20223900001	20232102640
3	PE5-P4A without battery and charger	970621400	20223900001	20231700390
4	PE5-P4A with battery and charger	970621408	20223900001	20232100210

The affected product numbers found on the box are:

Group	Model	PNC on box	Serial Range	
			Start	End
1	P5-P4A without battery and charger	970621301, 970621302	AUA2023143014872, AUA2023091005044	AUA2023274011535, AUA2023282000605
2	P5-P4A with battery and charger	970621304, 970621305, 970621306, 970621307	AUA2023103001116, AUA2023102000133, AUA2023121000021, AUA2023123001902	AUA2023334004221, AUA2023233013811, AUA2023244009116, AUA2023123006693
3	PE5-P4A without battery and charger	970621401, 970621402	AUA2023103005314, AUA2023124006580	AUA2023273005619, AUA2023275012225
4	PE5-P4A with battery and charger	970621404, 970621405, 970621406, 970621407	AUA2023085004777, AUA2023105002584, AUA2023122000012, AUA2023124004178	AUA2023281007923, AUA2023275013274, AUA2023334000954, AUA2023144027898

Affected markets

Austria, Belgium, Bulgaria, Denmark, Estonia, Faroe Islands, France, Finland, Germany, Greece, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Slovenia, Spain, Sweden, United Kingdom.

Description

Due to a quality issue with the above listed pruner models, we have decided to do a voluntary recall.

Husqvarna is announcing a voluntary recall for a limited range of the Husqvarna Aspire™ Pruner due to a potential injury hazard. Affected products are models P5-P4A (pruner) and PE5-P4A (incl. extension pole) with a serial number within the ranges listed in “Affected models”.

We are encouraging customers to immediately stop using the recalled products and return them to the place of purchase for options of:

- a) a full refund
- b) redeem for a new Husqvarna Aspire™ pruner*
- c) exchange to a choice of either a Husqvarna Aspire™ T28-P4A Trimmer or a Husqvarna Aspire™ H50-P4A Hedge Trimmer*, free of charge.

All our products undergo rigorous testing and either meets or exceeds the relevant standards and regulations of all the markets where Husqvarna is present.

Husqvarna has been made aware of a few cases where the pruner could start operating as soon as the battery is attached, without activating the power trigger.

There are no reports of personal injuries or property damages. All market surveillance authorities in the relevant jurisdictions have been notified.

**Subject to delivery lead times*

Action

	Product sold to end customer	Residual inventory not yet sold
What is required:	Return to Husqvarna	Return to Husqvarna
When to do:	As soon as possible	As soon as possible
What to do:	Offer the customer: <ul style="list-style-type: none"> a) a full refund b) a Husqvarna Aspire™ Pruner replacement* c) a Husqvarna Aspire™ T28-P4A Trimmer or a Husqvarna Aspire™ H50-P4A Hedge Trimmer. Return recalled product to Husqvarna. <i>*Subject to delivery lead times</i>	
How to do:	See “Additional information”	

Warranty reporting information

A warranty claim must be filed for each unit that has been returned by customer. Please include full serial number. All claims must be sent through our warranty process. The labour allowance will be 5 units to compensate for the time it takes for you to handle the recalled product and for sending it back to local After Sales. Detailed information regarding what to fill in is provided further down in section “Additional information”.

Field	Selection or Entry
Claim type (end users)	74 – Preventative campaign
Failure description	B1230030A-07
Labour allowance	5 units (30 minutes)

Additional information

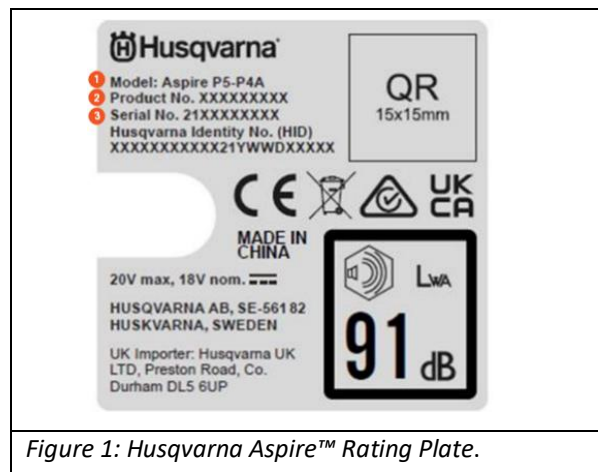
Product sold to end user

When an end customer comes in with an Aspire Pruner product you need to check the serial number.

Locate Model Name, Product & Serial Number

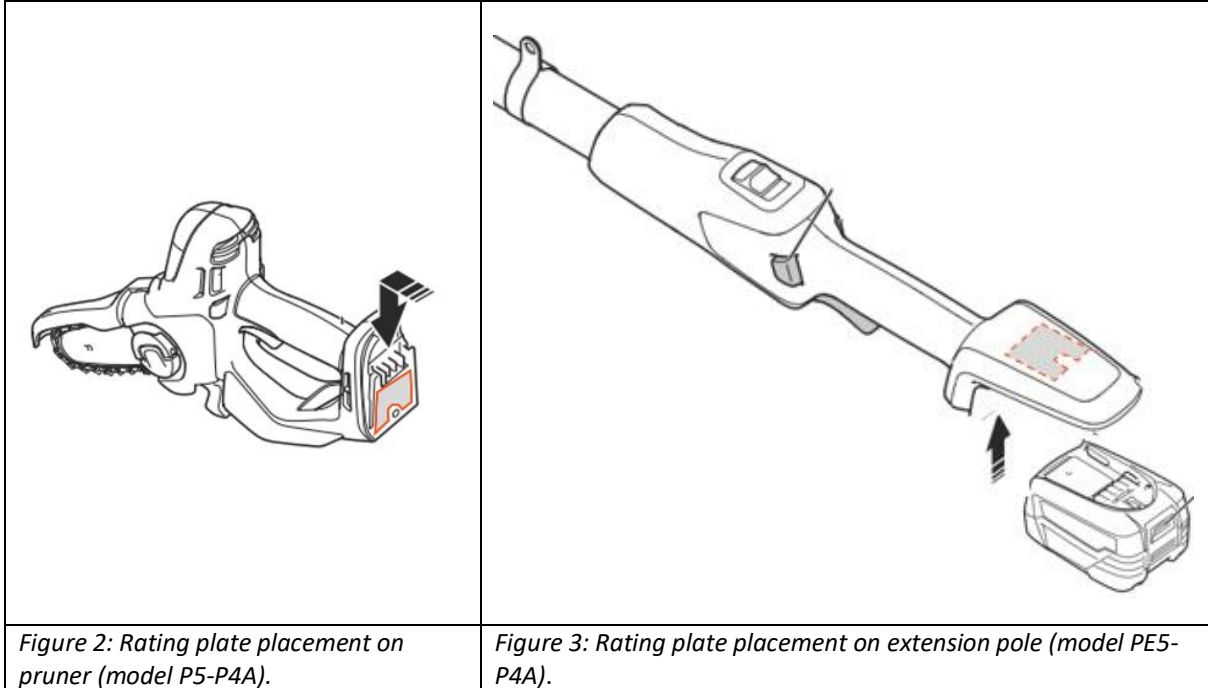
The model’s name, product- and serial number can be found on the product rating plate.

1. Model Name
2. Product Number
3. Serial Number



Rating plate locations:

The rating plates are located in the battery slots at the bottom of the pruner (model P5-P4A) and at the end of the extension pole (model PE5-P4A).



- If the product is produced after 202329xxxxxx, the product is not affected by the recall and you can support the customer in a normal way if they have issues.
- If the product has been produced before 202329xxxxxx, continue with the recall process described below.

When the end customer returns the product, there are different options on how to manage the recalled product depending on how the product was purchased. The options are described below. **Please choose one of option 1-4 below.**

There will **not** be any need for the end customer to bring the box they purchased the product with. The claim will be handled in any case.

1. If end customer purchased a bare pruner

1.1. Ask the customer which of the following options they would prefer:

1.1.1. Customer hands over the pruner and get a new pruner instead (manufactured after 202329xxxxxx). If there are no available pruners in stock, you need to take customer information and notify them when products are in stock again.

Regarding the returned pruner, you will register a warranty case. Enter the following information:

- Customer Number
- Product number: 970621301 or 970621302
- Serial number: yyyywwxxxxxx
- Claim type: 74 – Preventative campaign
- Click option *Product replacement*
- Failure description:
 - Add Service Bulletin number (B1230030A-07)
 - Any other valuable information for us
- Labor allowance: 5 units (to cover time spent on handling recalled product)

1.1.2. Customer hands over the pruner to the Dealer and the customer is instead offered an Aspire Trimmer T28-P4A (970620201 or 970620202) or Hedge trimmer H50-P4A (970620301 or 970620302).

- Customer Number
- Product number: 970621301 or 970621302
- Serial number: yyyywwxxxxxx
- Claim type: 74 – Preventative campaign
- Click option *Product replacement*
- Failure description:
 - Add Service Bulletin number (B1230030A-07)
 - Clearly state if the end customer has received an Aspire Trimmer or Hedge trimmer so that when we approve the claim, we can compensate you for the difference in product cost.
 - Any other valuable information for us
- Labor allowance: 5 units (to cover time spent on handling recalled product)

Action required Information only

1.1.3. Customer hands over the pruner to you and get the money back for their full purchase.

- Customer Number
- Product number: 970621301 or 970621302
- Serial number: yyyywwxxxxxx
- Claim type: 74 – Preventative campaign
- Click option *Product replacement*
- Failure description:
 - Add Service Bulletin number (B1230030A-07)
 - Add information regarding how much money the end customer received and make sure to add the receipt for the recall as an attachment in the claim. This so that we can compensate you correctly.
 - Any other valuable information for us
- Labor allowance: 5 units (to cover time spent on handling recalled product)

2. If end customer purchased a pruner with an Aspire battery and charger

2.1. Ask the customer if they would like to keep battery and charger. If yes, which of the following options would be preferred:

2.1.1. The customer hands over the pruner and get a new pruner instead (manufactured after 202329xxxxxx). If there are no available pruners in stock, you need to take customer information and notify them when products are in stock again.

Regarding the returned pruner, you will register a warranty case. Enter the following information:

- Customer Number
- Product number: 970621301 or 970621302 (to get the correct price without battery and charger)
- Serial number: yyyywwxxxxxx
- Claim type: 74 – Preventative campaign
- Click option *Product replacement*
- Failure description:
 - Add Service Bulletin number (B1230030A-07)
 - Any other valuable information for us
- Labor allowance: 5 units (to cover time spent on handling recalled product)

2.1.2. Customer hands over the pruner to the Dealer and the customer is instead offered an Aspire Trimmer T28-P4A (970620201 or 970620202) or Hedge trimmer H50-P4A (970620301 or 970620302).

- Customer Number
- Product number: 970621301 or 970621302 (to get the correct price without battery and charger)
- Serial number: yyyywwxxxxxx
- Claim type: 74 – Preventative campaign
- Click option *Product replacement*
- Failure description:
 - Add Service Bulletin number (B1230030A-07)
 - Clearly state if the end customer has received an Aspire Trimmer or Hedge trimmer so that when we approve the claim, we can compensate you for the difference in product cost.
 - Any other valuable information for us
- Labor allowance: 5 units (to cover time spent on handling recalled product)

2.1.3. Customer hands over the pruner to you and get the money back for their full purchase (excluding battery and charger).

- Customer Number
- Product number: 970621301 or 970621302 (to get the correct price without battery and charger)
- Serial number: yyyywwxxxxxx
- Claim type: 74 – Preventative campaign
- Click option *Product replacement*
- Failure description:
 - Add Service Bulletin number (B1230030A-07)
 - Add information regarding how much money the end customer received and make sure to add the receipt for the recall as an attachment in the claim. This so that we can compensate you correctly.
 - Any other valuable information for us
- Labor allowance: 5 units (to cover time spent on handling recalled product)

2.2. If the customer would not like to keep the battery and charger the customer hands over the pruner, battery, and charger to you and get the money back for the full purchase.

- Customer Number
- Product number: 970621304, 970621305, 970621306 or 970621307
- Serial number: yyyywwxxxxxx
- Claim type: 74 – Preventative campaign
- Click option *Product replacement*
- Failure description:
 - Add Service Bulletin number (B1230030A-07)
 - Add information regarding how much money the end customer received and make sure to add the receipt for the recall as an attachment in the claim. This so that we can compensate you correctly.
 - Any other valuable information for us
- Labor allowance: 5 units (to cover time spent on handling recalled product)

3. *If end customer purchased a pruner with extension pole*

3.1. Ask the customer which of the following options they would prefer:

- 3.1.1. Customer hands over the pruner and pole and get a new pruner and pole instead (manufactured after 202329xxxxxx). If there are no available pruners with pole in stock, you need to take customer information and notify them when products are in stock again.

Regarding the returned pruner and pole, you will register a warranty case. Enter the following information:

- Customer Number
- Product number: 970621401 or 970621402
- Serial number: yyyywwxxxxxx
- Claim type: 74 – Preventative campaign
- Click option *Product replacement*
- Failure description:
 - Add Service Bulletin number (B1230030A-07)
 - Any other valuable information for us
- Labor allowance: 5 units (to cover time spent on handling recalled product)

- 3.1.2. Customer hands over the pruner and pole and you only have pruner **without pole** in stock. If the end customer would like they can get a new pruner (manufactured after 202329xxxxxx) and cash back for a pole instead.

Regarding the returned pruner and pole, you will register a warranty case. Enter the following information:

- Customer Number
- Product number: 970621301 or 970621302
- Serial number: yyyywwxxxxxx
- Claim type: 74 – Preventative campaign
- Click option *Product replacement*
- Failure description:
 - Add Service Bulletin number (B1230030A-07)
 - Add information regarding how much money the end customer received and make sure to add the receipt for the recall as an attachment in the claim. This so that we can compensate you correctly
 - Any other valuable information for us
- Labor allowance: 5 units (to cover time spent on handling recalled product)

3.1.3. Customer hands over the pruner and pole to the Dealer and the customer is instead offered an Aspire Trimmer T28-P4A (970620201 or 970620202) or Hedge trimmer H50-P4A (970620301 or 970620302). The customer needs to get cash back for the cost of the pole.

- Customer Number
- Product number: 970621401 or 970621402
- Serial number: yyywwxxxxxx
- Claim type: 74 – Preventative campaign
- Click option *Product replacement*
- Failure description:
 - Add Service Bulletin number (B1230030A-07)
 - Clearly state if the end customer has received an Aspire Trimmer T28-P4A (970620201 or 970620202) or Hedge trimmer H50-P4A (970620301 or 970620302) so that when we approve the claim, we can compensate you for the difference in product cost.
 - Clearly state if the customer has received cash back for the pole. If possible, attach the receipt for the cash back so we can give the correct sum back to you.
 - Any other valuable information for us.
- Labor allowance: 5 units (to cover time spent on handling recalled product)

3.1.4. Customer hands over the pruner and pole to you and get the money back for their full purchase.

- Customer Number
- Product number: 970621401 or 970621402
- Serial number: yyywwxxxxxx
- Claim type: 74 – Preventative campaign
- Click option *Product replacement*
- Failure description:
 - Add Service Bulletin number (B1230030A-07)
 - Add information regarding how much money the end customer received and make sure to add the receipt for the recall as an attachment in the claim. This so that we can compensate you correctly.
 - Any other valuable information for us
- Labor allowance: 5 units (to cover time spent on handling recalled product)

4. If end customer purchased a pruner with extension pole and with an Aspire battery and charger

4.1. Ask the customer if they would like to keep battery and charger. If yes, which of the following options would be preferred:

- 4.1.1. The customer hands over the pruner and pole and get a new pruner and pole instead (manufactured after 202329xxxxxx). If there are no available pruners in stock, you need to take customer information and notify them when products are in stock again.

Regarding the returned pruner and pole, you will register a warranty case. Enter the following information

- Customer Number
- Product number: 970621401 or 970621402 (to get the correct price without battery and charger)
- Serial number: yyyywwxxxxxx
- Claim type: 74 – Preventative campaign
- Click option *Product replacement*
- Failure description:
 - Add Service Bulletin number (B1230030A-07)
 - Any other valuable information for us
- Labor allowance: 5 units (to cover time spent on handling recalled product)

- 4.1.2. Customer hands over the pruner and pole and you only have pruner **without pole** in stock. If the end customer would like they can get a new pruner (manufactured after 202329xxxxxx) and cash back for a pole instead.

Regarding the returned pruner and pole, you will register a warranty case. Enter the following information:

- Customer Number
- Product number: 970621301 or 970621302
- Serial number: yyyywwxxxxxx
- Claim type: 74 – Preventative campaign
- Click option *Product replacement*
- Failure description:
 - Add Service Bulletin number (B1230030A-07)
 - Add information regarding how much money the end customer received and make sure to add the receipt for the recall as an attachment in the claim. This so that we can compensate you correctly
 - Any other valuable information for us
- Labor allowance: 5 units (to cover time spent on handling recalled product)

4.1.3. Customer hands over the pruner and pole to you and the customer is instead offered an Aspire Trimmer T28-P4A (970620201 or 970620202) or Hedge trimmer H50-P4A (970620301 or 970620302). The customer needs to get cash back for the cost of the pole.

- Customer Number
- Product number: 970621401 or 970621402 (to get the correct price without battery and charger)
- Serial number: yyyywwxxxxxx
- Claim type: 74 – Preventative campaign
- Click option *Product replacement*
- Failure description:
 - Add Service Bulletin number (B1230030A-07)
 - Clearly state if the end customer has received an Aspire Trimmer or Hedge trimmer so that when we approve the claim, we can compensate you for the difference in product cost.
 - Clearly state if the customer has received cash back for the pole. If possible, attach the receipt for the cash back so we can give the correct sum back to you.
 - Any other valuable information for us.
- Labor allowance: 5 units (to cover time spent on handling recalled product).

4.1.4. Customer hands over the pruner and pole to you and get the money back for their full purchase (excluding battery and charger) .

- Customer Number
- Product number: 970621401 or 970621402 (to get the correct price without battery and charger)
- Serial number: yyyywwxxxxxx
- Claim type: 74 – Preventative campaign
- Click option *Product replacement*
- Failure description:
 - Add Service Bulletin number (B1230030A-07)
 - Add information regarding how much money the end customer received and make sure to add the receipt for the recall as an attachment in the claim. This so that we can compensate you correctly.
 - Any other valuable information for us
- Labor allowance: 5 units (to cover time spent on handling recalled product)

Action required Information only

4.2. If the customer would not like to keep the battery and charger, the customer hands over the pruner, pole, battery, and charger to you and get the money back for the full purchase.

- Customer Number
- Product number: 970621404, 970621405, 970621406 or 970621407
- Serial number: yyyywwxxxxxx
- Claim type: 74 – Preventative campaign
- Click option *Product replacement*
- Failure description:
 - Add Service Bulletin number (B1230030A-07)
 - Add information regarding how much money the end customer received and make sure to add the receipt for the recall as an attachment in the claim. This so that we can compensate you correctly.
 - Any other valuable information for us
- Labor allowance: 5 units (to cover time spent on handling recalled product)

5. Dealers return product from customer to Husqvarna

The claimed product shall be shipped back to local After Sales. We will approve the warranty claim as soon as we have received the products. It is vital for Husqvarna to get the all recalled products back.

Make sure to mark the shipment with the warranty claim number so that we easily can track it. The bare Pruner or Pruner with pole can be shipped as they are.

If there is a battery that needs to be returned there is **no** need for a dangerous goods declaration, but if **more than 2** batteries will be shipped, the packaging needs to be marked according to picture below and when booking the freight, one should highlight that it is special provision 188.

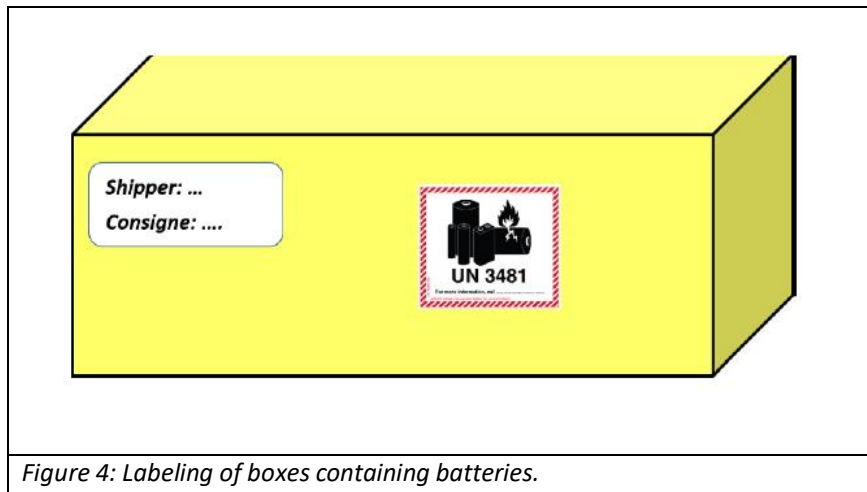


Figure 4: Labeling of boxes containing batteries.

If **up to 2** batteries are to be shipped there is no need for having the above labeling and only write “Not Restricted” when booking the freight. To simplify, we advise to divide the shipment if needed.

6. Return products from stock

To return pruner products that you have in stock, use the normal procedure. All Aspire Pruners in stock should be returned.

Revision History

Rev.	Date	Order id.	Description
A	2023-10	00033682	Created

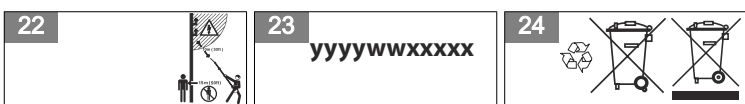
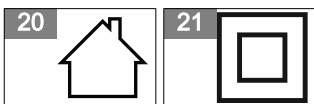
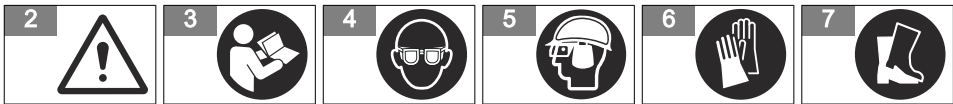
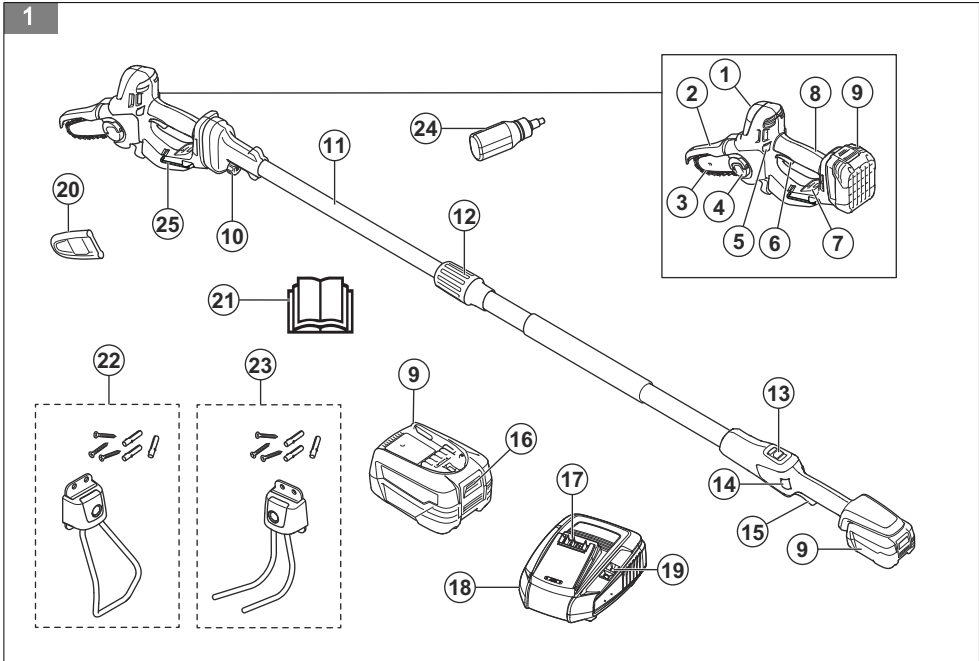


Husqvarna®



Aspire P5-P4A, Aspire PE5-P4A

BG	Ръководство за експлоатация	12-37
EL	Οδηγίες χρήσης	38-63
IT	Manuale dell'operatore	64-86
DE	Bedienungsanweisung	87-111
FR	Manuel d'utilisation	112-135
NL	Gebruiksaanwijzing	136-158
RO	Instrucțiuni de utilizare	159-181
ES	Manual de usuario	182-205
PT	Manual do utilizador	206-229
TR	Kullanım kılavuzu	230-251
SV	Brugsanvisning	252-273
DA	Brugsanvisning	274-295
NO	Brugsanvisning	296-316
FI	Käyttöohje	317-338
ET	Kasutusjuhend	339-358
LV	Lietošanas pamācība	359-381
LT	Operatoriaus vadovas	382-403
EN	Operator's manual	404-425
HR	Priručnik za korištenje	426-446
CS	Návod k použití	447-468
SK	Návod na obsluhu	469-491
PL	Instrukcja obsługi	492-515
HU	Használati utasítás	516-538
JA	取扱説明書	539-559



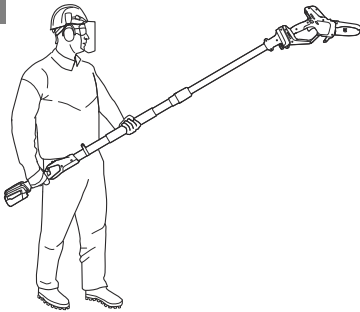
26



27



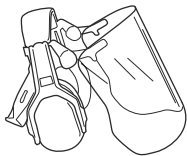
28



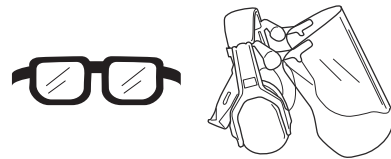
29



30



31



32



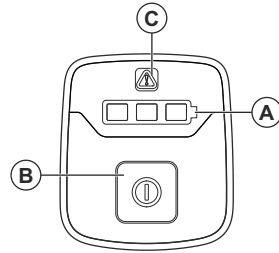
33



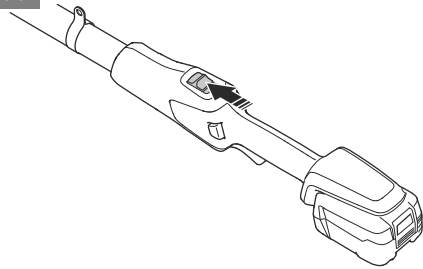
34



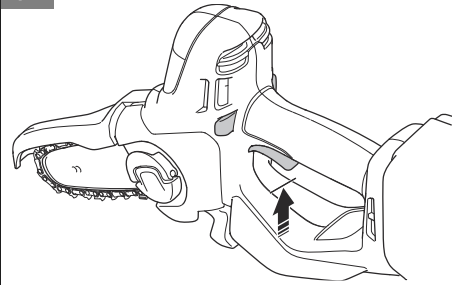
35



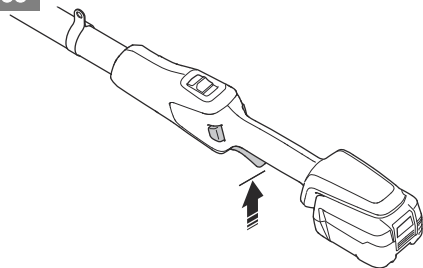
36



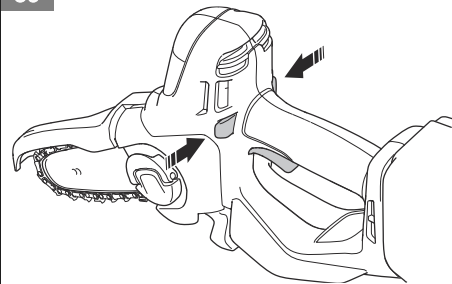
37



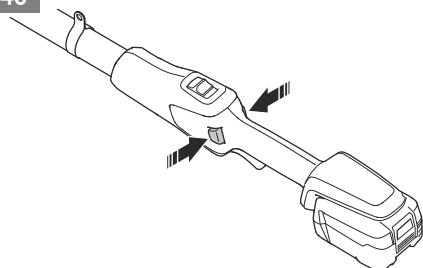
38



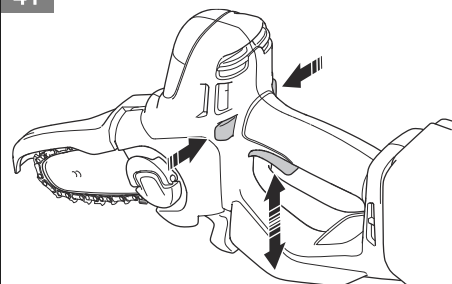
39



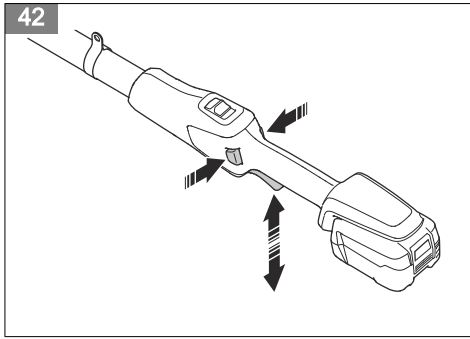
40



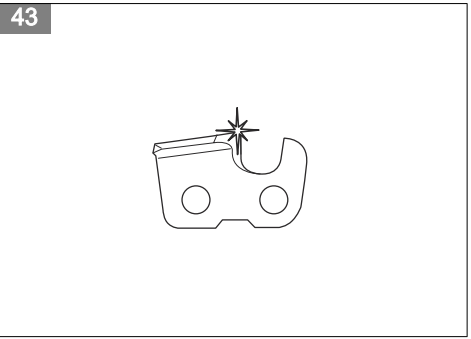
41



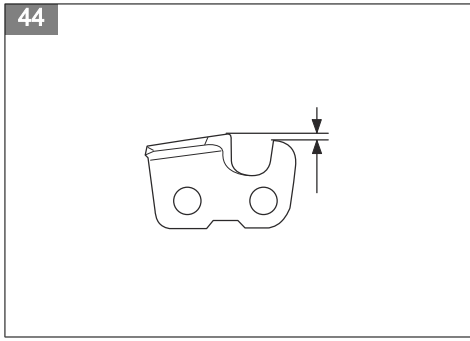
42



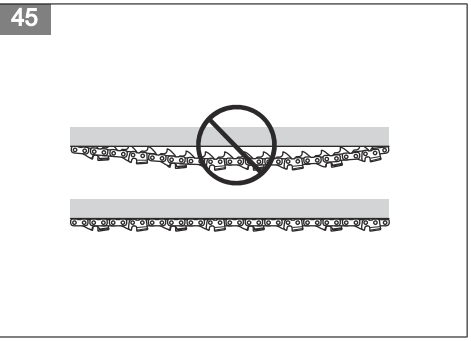
43



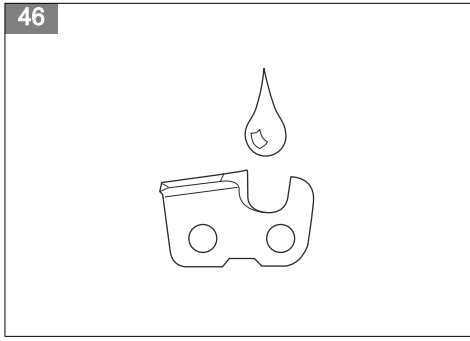
44



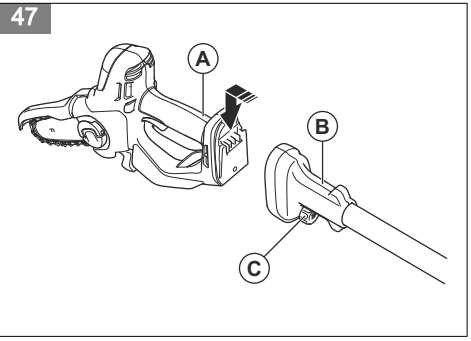
45



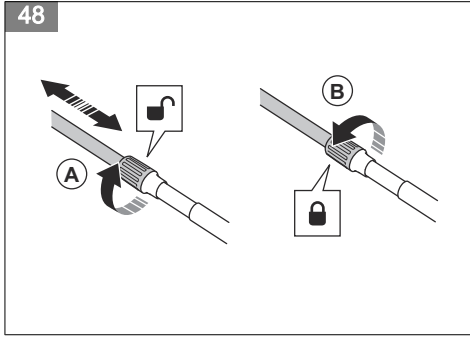
46



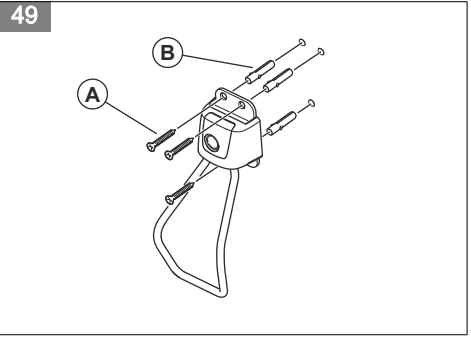
47



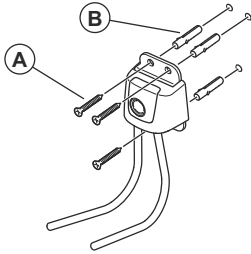
48



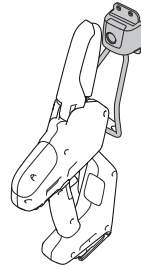
49



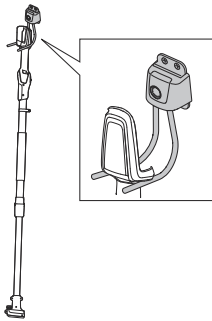
50



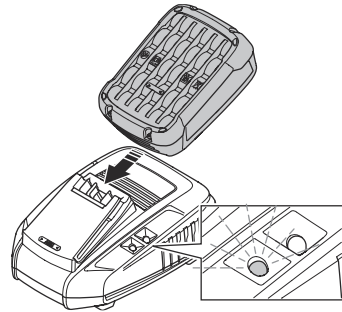
51



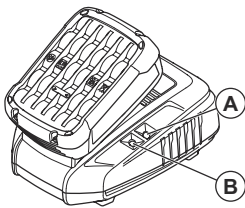
52



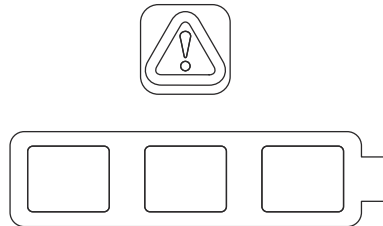
53



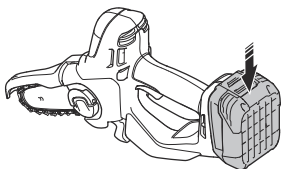
54



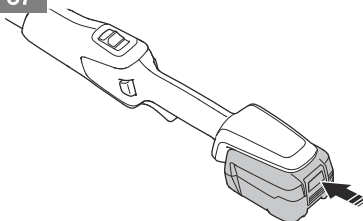
55



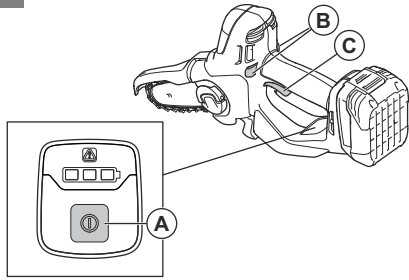
56



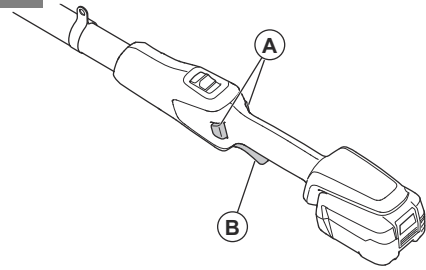
57



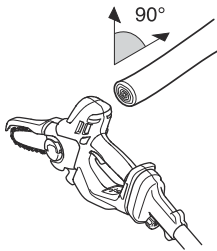
58



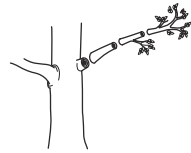
59



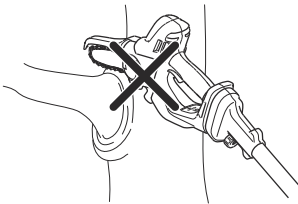
60



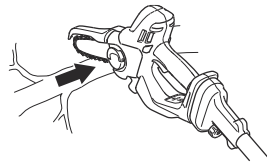
61



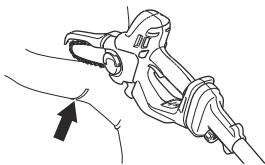
62



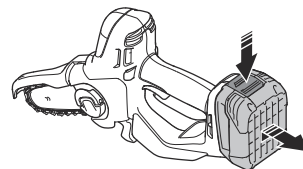
63

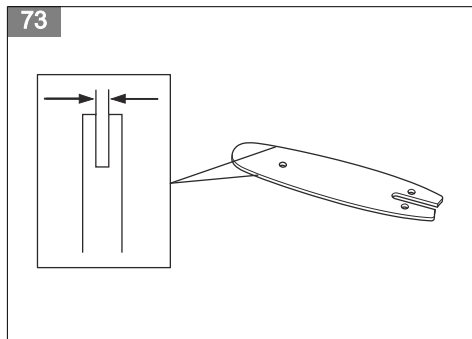
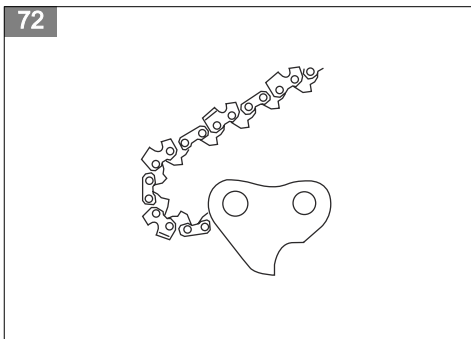
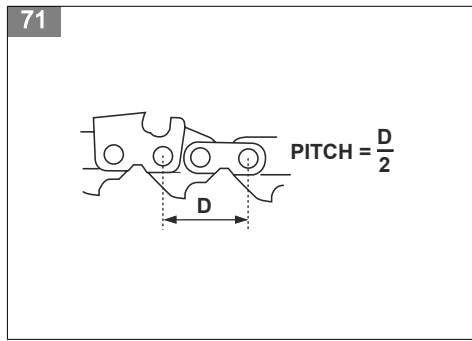
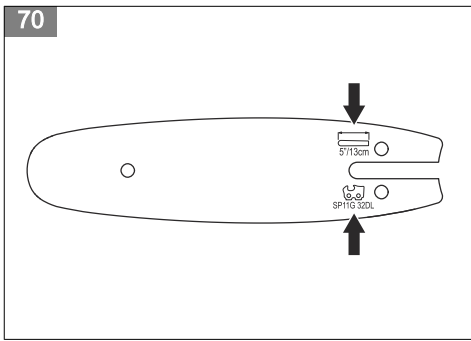
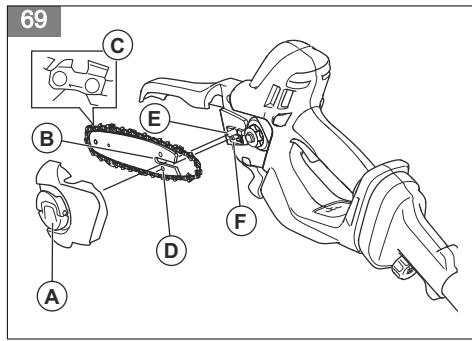
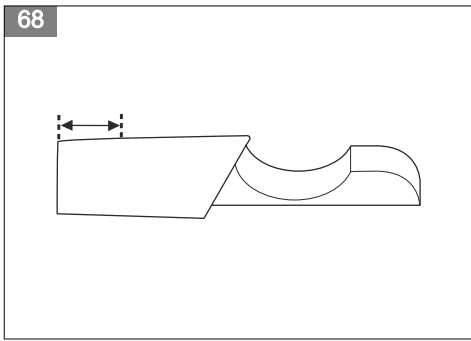
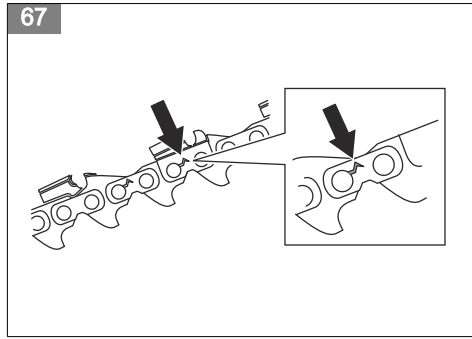
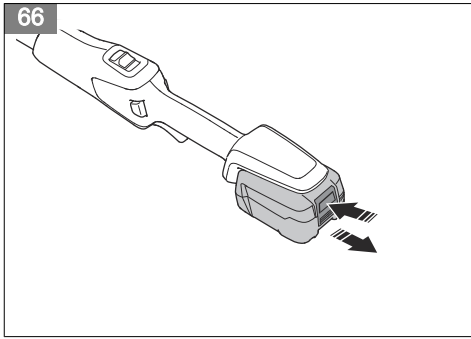


64

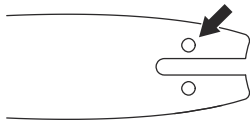


65

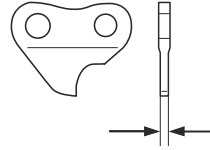




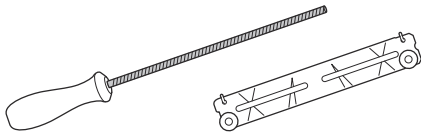
74



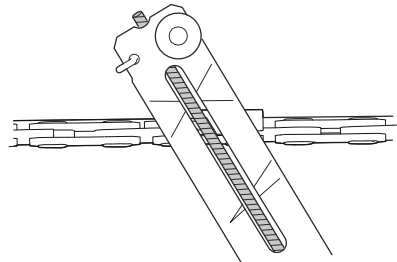
75



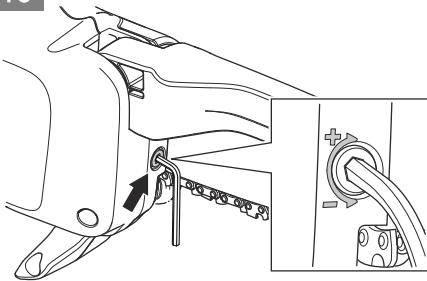
76



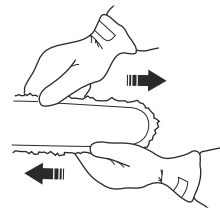
77



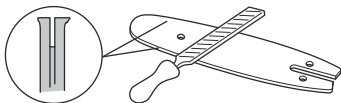
78



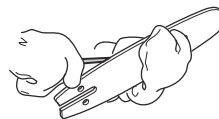
79



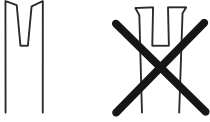
80



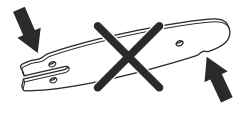
81



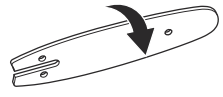
82



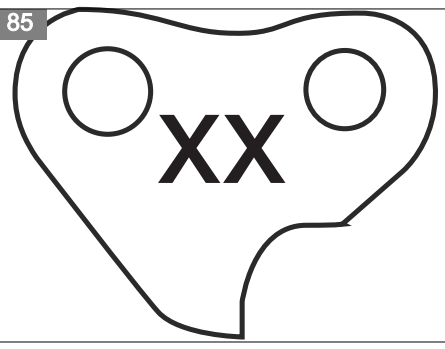
83



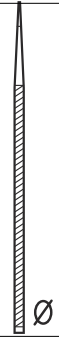
84



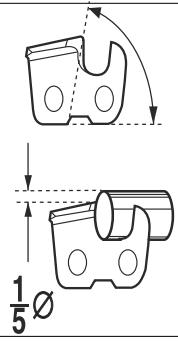
85



86



87



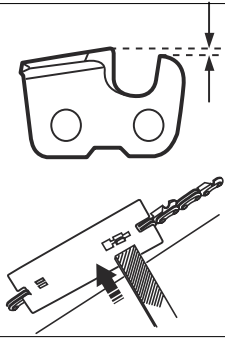
88



89



90



91



Съдържание

Въведение.....	12	Транспорт и съхранение.....	30
Безопасност.....	14	Технически данни.....	31
Монтиране – Aspire PE5-P4A.....	23	Принадлежности.....	32
Операция.....	24	Декларация за съответствие.....	34
Поддръжка.....	26	Лицензи.....	35
Отстраняване на проблеми.....	29		

Въведение

Описание на продукта

Продуктът Husqvarna Aspire P5-P4A е акумулаторна ножица.

Продуктът Husqvarna Aspire PE5-P4A е акумулаторна прътова ножица с телескопична функция.

Ние работим постоянно, за да увеличаваме Вашата безопасност и ефективност по време на работа. Говорете с Вашия сервизен дилър за повече информация.

Общ преглед на продукта

(Фиг. 1)

1. Ножица
2. Предпазител за веригата на триона
3. Направляваща шина
4. Фиксатор за заключване на защитния капак
5. Блокировка на хранващия спусък, ножица
6. Хранващ спусък, ножица
7. Потребителски интерфейс
8. Основна ръкохватка, ножица
9. Акумулаторна батерия
10. Фиксатор за заключване на ножицата
11. Двусекционен вал
12. Телескопична функция
13. Бутон за заключване
14. Хранващ спусък, прътова ножица
15. Блокировка на хранващия спусък, прътова ножица
16. Бутон за освобождаване на акумулаторната батерия
17. Конектор
18. Зарядно устройство за акумулатора
19. Индикатор за включено състояние и предупредителен индикатор
20. Предпазител за транспортиране
21. Ръководство за оператора
22. Кука за ножицата, винтове и дюбели
23. Кука за прътовата ножица, винтове и дюбели
24. Верижно биомасло
25. Шестостенен ключ

Предназначение

Използвайте продукта за изрязване на клонови и веички. Не използвайте продукта за други задачи.

Бързо ръководство

Сканирайте QR кода за съвет как да използвате продукта.

(Фиг. 26)

Символи върху продукта

- (Фиг. 2) **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** този продукт може да бъде опасен и да причини сериозно нараняване или смърт на оператора или други хора. Внимавайте и използвайте продукта правилно.
- (Фиг. 3) Прочетете внимателно ръководството за оператора и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате продукта.
- (Фиг. 4) За Aspire P5-P4A: Използвайте одобрени защитни средства за очите.
- (Фиг. 5) За Aspire PE5-P4A: Използвайте предпазна каска на местата, където върху Вас могат да паднат предмети. Използвайте одобрена защита на слуха. Използвайте одобрени защитни средства за очите.
- (Фиг. 6) Използвайте одобрени защитни ръкавици.
- (Фиг. 7) Използвайте устойчиви на плъзгане ботуши за тежък режим на работа. (Приложимо само за прътовата ножица.)
- (Фиг. 8) Прав ток.

(Фиг. 9)	Номинално напрежение, V	(Фиг. 17)	Етикет за шумовите емисии за околната среда съгласно директивите и регламентите на ЕС и Обединеното кралство и законодателството на Нов Южен Уелс "Регламент 2017 относно защитата от дейности, оказващи влияние на околната среда (контрол на шума)". Гарантираното ниво на звуковата мощност на продукта е посочено в „Технически характеристики“ на страница <i>Технически данни на страница 31</i> и на етикета.
(Фиг. 10)	Не излагайте на дъжд.		
(Фиг. 11)	Наливане на верижно масло.		
(Фиг. 12)	Посока на въртене, верига на триона.		
(Фиг. 13)	Риск от нараняване. Дръжте ръцете си далеч от веригата на триона.		
(Фиг. 14)	Завъртете наляво, за да разхлабите фиксатора, и надясно, за да го затегнете.	(Фиг. 18)	Продуктът или опаковката на продукта не е битов отпадък. Рециклирайте го в станция за рециклиране за електрическо и електронно оборудване.
(Фиг. 15)	Продуктът отговаря на изискванията на приложимите директиви на ЕС.		
(Фиг. 16)	Този продукт съответства на приложимите регламенти на Обединеното кралство.		
(Фиг. 22)	Този продукт не е електрически изолиран. Ако продуктът се докосне или се приближи до електропроводи с високо напрежение, това може да доведе до смърт или сериозно нараняване. Електричеството може да прескача от една точка до друга посредством електрическа дъга. Колкото е по-високо напрежението, толкова на по-голямо разстояние може да прескочи електричеството. Електричеството също така може да преминава през клони и други предмети, особено ако те са мокри. Винаги дръжте продукта на разстояние от най-малко 10 m от електропроводите с високо напрежение и/или предмети, които ги докосват. Ако трябва да се работи по-близо от това безопасно разстояние, трябва винаги да се свързвате със съответната електроснабдителна фирма, за да се уверите, че електрозахранването е изключено, преди да започнете работа.		
	По време на работа операторът на продукта трябва да увери, че лица или животни не се приближават на по-малко от 15 метра. (Приложимо само за прътовата ножица.)		
(Фиг. 23)	На табелката с данни или с лазерен печат е изписан серийният номер. ууу е годината на производство, а ww – седмицата на производство.		

Забележка: Останалите символи/стикери със символи върху машината се отнасят за специфични изисквания по отношение на сертификати за определени пазари.

Символи върху акумулаторната батерия и/или зарядното устройство за акумулаторни батерии

(Фиг. 24)

Рециклирайте този продукт в пункт за рециклиране за електрическо и електронно оборудване. (валидно само за Европа)

(Фиг. 25) Използвайте акумулаторната батерия само с продукти от партньори на системата POWER FOR ALL.

(Фиг. 19) Устойчив на неизправности захранващ блок.

(Фиг. 20) Използвайте и дръжте зарядното устройство на акумулаторни батерии само на закрито.

(Фиг. 21) Двойна изолация.

- продуктът е неправилно ремонтиран.
- продуктът е ремонтиран с части, които не са от производителя или не са одобрени от производителя.
- продуктът има принадлежност, която не е от производителя или не е одобрена от производителя.
- продуктът не е ремонтиран в одобрен сервизен център или от одобрен орган.

Производител

Husqvarna AB
SE-561 82, Huskvarna, Sweden

Отговорност за продукта

Както е посочено в законите за отговорност за вреди, причинени от стоки, ние не носим отговорност за щети, причинени от нашия продукт, ако:

Безопасност

Дефиниции за безопасност

Предупреждения, знаци за внимание и бележки се използват за указване на особено важни части на инструкцията.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използва се, ако има опасност от нараняване или смърт за оператора или за околните, ако не се спазват инструкциите в ръководството.



ВНИМАНИЕ: Използва се, ако има опасност от повреждане на машината, други материали или съседната зона, ако не се спазват инструкциите в ръководството.

Забележка: Използва се за предоставяне на повече информация, която е необходима в дадена ситуация.

Общи предупреждения за безопасност за силови инструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете внимателно всички предупреждения за безопасността и инструкции. Неспазването на инструкциите и на предупрежденията за безопасност може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Забележка: Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за електрически управлания (кабелен) електрически инструмент или такъв на батерии (безжичен).

Безопасност на работната област

- **Поддържайте работната област чиста и добре осветена.** Мръсните и тъмните области са по-предразполагащи към инциденти.
- **Не работете с електрически инструменти в експлозивна среда, като например в присъствието на запалителни течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които може да възпламенят праха или дима.
- **Дръжте децата и наблюдателите далеч, докато работите с електрически инструмент.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

Електрическа безопасност

- **Щепселите на електрическите инструменти трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепселите по какъвто и да било начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени електрически инструменти.** Немодифицираните щепсели и съответстващи им изходи ще намалят рисковете от токов удар.
- **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори и**

хладилници. Има повишен риск от електрически удар, ако Вашето тяло е заземено или замасено.

- **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влажни условия.** Водата, която влиза в електрически инструмент, ще увеличи риска от електрически удар.
- **Не насилвайте шнура.** Никога не използвайте шнура за носене, дърпане или изключване на електрическия инструмент. **Пазете шнура далеч от топлинни източници, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените и оплетени шнура увеличават риска от електрически удар.
- **Когато работите с електрически инструмент навън, използвайте удължителен шнур, който е подходящ за външна употреба.** Кабелът, подходящ за използване на открито, намалява рисковете от токов удар.
- **Ако работата с електрически инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитане със защита от прекъсвач на верига, задействан от грешки в заземяването (GFCI).** Използването на GFCI намалява риска от електрически удар.

Лична безопасност

- **Опасност! Не работете близо до електропроводи.** Уредът не е предназначен да осигурява защита от електрически удар в случай на контакт с въздушни електропроводи. Преди работа с прътовия верижен трион проверете в местните разпоредби за безопасните разстояния от въздушните електропроводи и се уверете, че работното положение е безопасно и сигурно.
- **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и бъдете разсъдливи, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте изморени или когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.** Един миг на невнимание по време на работа с електрически инструменти може да доведе до сериозна телесна повреда.
- **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни средства за очите.** Предпазните средства като респираторна маска, непързлящи се предпазни обувки, твърда каска или антифони, използвани за съответните условия, ще намалят телесните повреди.
- **Не допускате нежелано стартиране. Уверете се, че ключът е в позиция ИЗКЛ., преди да свържете към източник на мощност и/или батериите, когато вземате или носите инструмента.** Носенето на електрически инструменти, докато пръстът Ви е на превключвателя, или включването в мрежата на инструменти, чийто прекъсвач е в позиция ВКЛ., предразполага към злополуки.
- **Извадете всички настройващи ключове или гаечни ключове, преди да включите електрически инструмент.** Гаечен ключ или ключ, оставен закачен за въртящата се част на

електрически инструмент, може да доведе до телесна повреда.

- **Не се протягайте прекалено надалеч, докато работите. Поддържайте съответната стъпка и баланс през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- **Обличайте се подходящо. Никога не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части на инструмента.** Развети дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат закачени в движещите се части.
- **Ако са предоставени устройства за свързване на изсмукване на прах и съдове за събиране, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на съдове за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- **Не позволявайте на натрупания опит от честата употреба на инструменти да Ви вдъхне излишна увереност и да игнорирате принципите за безопасна употреба на инструменти.** Едно нехайно действие може да причини сериозно нараняване за част от секундата.
- Вибрационните емисии по време на действителна употреба на електрически инструмент може да се различават от обявената обща стойност в зависимост от начините на използване на инструмента. Операторите трябва да установят защитни мерки, за да се предпазват. Те трябва да са базирани на изчислението на излагане в действителните условия на употреба (като се вземат предвид всички елементи на работния цикъл, като времето, когато инструментът е изключен, както и кога работи на празен ход в допълнение на времето при натиснат спусък).

Употреба и грижа за електрически инструмент

- **Не насилвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия електрически инструмент за Вашето приложение.** Правилният електрически инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е бил създаден.
- **Не използвайте електрически инструмент, ако фиксаторът не го включва и изключва.** Всеки електрически инструмент, който не може да бъде управляван с фиксатора, е опасен и трябва да бъде поправен.
- **Откачете кабела от електрически източник и/или батериите от електрически инструмент, преди да правите настройки, да сменяте принадлежности или да съхранявате електрически инструменти.** Тези предпазни мерки намаляват риска от нежелано стартиране на електрическия инструмент.

- **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъпа на деца и не разрешавайте на хора, които не са запознати с електрическия инструмент или тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- **Поддържайте електрическите инструменти.** Проверявайте за неправилно поставяне или застъпване на движещите се части, счупени части или друго състояние, което може да се отрази на работата на електрическия инструмент. Ако електрическият инструмент бъде повреден, дайте го на поправка, преди да го използвате. Много инциденти възникват с лошо поддържани електрически инструменти.
- **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи краища са по-трудни за огъване и се контролират по-лесно.
- **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, приставките и т. н. в съответствие с тези инструкции, като имате предвид условията и естеството на работата, която извършвате.** Използването на електрическия инструмент за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.
- **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасно боравене и контрол над инструмента при непредвидени ситуации.

Употреба и грижа за инструмента на батерия

- **Презареждайте само със зарядно устройство, определено от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един вид батерия, може да създаде опасност от злополука, когато се използва с друга батерия.
- **Използвайте електрическите инструменти само със специално определените комплекти батерии.** Използването на други батерии може да създаде опасност от нараняване и пожар.
- **Когато батерията не е в употреба, дръжте я далече от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други, които могат да свържат едната клема с другата.** Окъсяване на изводите на батерията може да предизвика изгаряния или пожар.
- **При злоупотреба от акумулатора може да бъде изхвърлена течност – избягвайте допир.** В случай на случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна медицинска помощ. Течност, изхвърлена от акумулатора, може да причини раздразнения или изгаряния.
- **Не използвайте акумулаторната батерия или продукт, който е променен или повреден.**

Повредените или модифицирани батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

- **Не излагайте акумулаторната батерия или уреда на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или температура над 130°C/265°F може да предизвика експлозия.
- **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или уреда извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън определените диапазон може да повредят акумулаторната батерия и да увеличат риска от пожар.

Обслужване

- **Техническото обслужване на Вашия електрически инструмент трябва да се извършва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части.** Това ще гарантира безопасността на електрическия инструмент.
- **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Обслужването на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или оторизирани сервизни доставчици.

Предупреждения за безопасност за прътовата ножица за кастрене – лична безопасност

- **Пазете всички части на тялото далеч от веригата на триона, когато използвате прътовата ножица.** Преди да стартирате прътовата ножица, уверете се, че веригата на триона не е в контакт с нищо. В момент на невнимание при работа с прътови ножици може да се причини захващане на Вашите дрехи или тялото Ви с веригата на триона.
- **Винаги дръжте прътовата ножица с дясната си ръка за задната ръкохватка и с лявата си ръка за предната дръжка.** Ако дръжите верижния трион с обратна конфигурация на ръцете, това увеличава риска от телесна повреда и никога не бива да го правите.
- **Дръжте прътовата ножица само за изолираната повърхност за хващане, защото веригата на триона може да влезе в контакт със скрити кабели или дори собствения си кабел.** Ако веригите на триона влязат в контакт с кабел, който е под напрежение, металните части на прътовата ножица могат да се офазят и операторът да бъде изложен на електрически удар.
- **Носете защитни средства за очите.** Препоръчително е използването на допълнителни предпазни средства за ушите, главата, ръцете, краката и стъпалата. Адекватните предпазни средства ще намалят

телесните повреди от летящи късове или при случаен контакт с веригата на триона.

- **Винаги стъпвайте стабилно и работете с верижния трион само когато стоите на неподвижна, стабилна и равна повърхност.** Хлъзгавите или нестабилни повърхности могат предизвикат загуба на равновесие или управление на прътвата ножица.
- **Когато режете клон, който е огънат, бъдете нащрек за откат.** Когато напрежението в нишките на дървото се освободи, огънатият клон може да удари оператора и/или да отхвърли прътвата ножица извън контрол.
- **Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти или фиданки.** Тънките материали могат да се захванат в прътвата ножица и да отскочат напред към Вас или да Ви извадят от равновесие.
- **Следвайте инструкциите за смазване, натягане на веригата и смяна на шината и веригата.** Неправилно натегнатата или смазвана верига може да засече или да увеличи шанса за откат.
- **Носете прътвата ножица за предната дръжка в изключено състояние и далеч от тялото.** Когато пренасяте или съхранявате прътвата ножица, винаги поставяйте капака на направляващата шина. Правилната работа с прътвата ножица ще намали вероятността от случаен контакт с въртящата се верига на триона.
- **Резете само дърво. Не използвайте прътвата ножица за цели, за които не е предназначена.** Например: не използвайте прътвата ножица за рязане на метал, пластмаса, зидария или строителни материали, които не са от дърво. Използването на прътвата ножица за операции, различни от тези, за които е предназначена, може да доведе до опасна ситуация.
- **Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и без масло и грес.** Зацапаните с грес и мазни дръжки са хлъзгави и водят до загуба на управлението.
- **Не се опитвайте да повалите дърво преди да сте наясно с рисковете и с това как да ги избягвате.** При поваляне на дърво има вероятност от сериозно нараняване на оператора или страничните наблюдатели.
- **Тази прътва ножица не е предназначена за поваляне на дървета.** Използването на прътвата ножица за операции, различни от тези, за които е предназначена, може да доведе до сериозно нараняване на оператора или страничните наблюдатели.
- Силно препоръчваме неопитните потребители да се упражняват в рязането на пълнове на дървено магаре или люлка.

Общи предупреждения за безопасност за прътвия трион

Спазвайте всички инструкции, когато почиствате заседнал материал, съхранявате или обслужвате прътвия трион. Уверете се, че ключът е изключен,

а акумулаторната батерия е извадена. Неочакваното задействане на прътвия трион при почистване на заседнал материал или обслужване може да доведе до сериозна телесна повреда.

Общи инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- Изваждайте акумулаторната батерия, за да предотвратите случайното включване на продукта.
- Този продукт е опасен инструмент, ако не сте достатъчно внимателни или ако го използвате неправилно. Този продукт може да причини сериозно нараняване или смърт на оператора и други хора.
- Не използвайте продукта, ако е променен спрямо първоначалните му спецификации. Не сменяйте някоя част на продукта без одобрение от производителя. Използвайте само части, които са одобрени от производителя. Неправилното техническо обслужване е възможно да доведе до нараняване или смърт.
- Проверете продукта преди употреба. Вижте *Приспособления за безопасност на машината на страница 19* и *Поддръжка на страница 26*. Не използвайте дефектен продукт. Изпълнявайте описаните в това ръководство проверки за безопасност, както и инструкциите за поддръжка и сервис.
- Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда. Никога не позволявайте на деца или други хора, които не са обучени да използват продукта и/или акумулаторната батерия, да го използват или обслужват. Възрастта на оператора може да е постановена от местните закони.
- Съхранявайте продукта под ключ, за да предотвратите достъпа до него на деца или лица, които не са упълномощени да го използват.
- Съхранявайте продукта на място, недостъпно за деца.
- При никакви обстоятелства не бива да се нанасят модификации в първоначалната конструкция на продукта без разрешение от производителя. Винаги използвайте оригинални принадлежности. Неоторизирани изменения и/или аксесоари могат да предизвикат сериозна телесна повреда или смърт на оператора и други лица.

Забележка: Възможно е използването на продукта да се регулира от национални или местни разпоредби. Съобразявайте с предоставените разпоредби.

Инструкции за безопасност за работа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и спазвайте следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.

- Уверете се, че докато работите, в радиус от 15 m (50 ft) няма хора или животни. Когато няколко оператора работят в една и съща площ, трябва да се спазва безопасно разстояние от поне 15 m. В противен случай съществува риск от сериозна телесна повреда. Спрете незабавно продукта, ако някой се приближи. Никога не се обръщайте с продукта, без преди това да проверите зад Вас и да се уверите, че в зоната за безопасност няма никой.
- Никога не използвайте продукта в лошо време, например в гъста мъгла, силен дъжд, силен вятър, при много ниски температури и т.н. Прекалено горещото време може да причини прегряване на продукта. Работата в лошо време е изморителна и често води със себе си допълнителни рискове, като например заледена повърхност, непредсказуема посока на повалянето и т.н.
- Не позволявайте на деца да използват продукта или да бъдат в близост до него. Тъй като продуктът се стартира лесно, децата може успеят да го включат, ако не са под постоянен надзор. Това може да означава риск от сериозна телесна повреда. Разкачете акумулаторната батерия, когато продуктът не е под пряко наблюдение.
- Уверете се, че хора, животни или предмети не могат да повлияят на управлението на продукта или да влязат в контакт с режещата приставка или изхвърлени от нея предмети.
- Бъдете винаги нащрек за предупредителни сигнали или подвиквания, когато носите защитата на слуха. Винаги отстранявайте защитата на слуха незабавно след спиране на продукта.
- Прекомерното излагане на вибрации може да доведе до поражения върху кръвоносните съдове или нервната система на лица със смущения в кръвообращението. Говорете с Вашия лекар, ако се появят симптоми, които могат да са резултат от прекомерно излагане на вибрации. Такива симптоми са например изтръпване, загуба на чувствителност, "иглички", "бодежи", болки, физическа отпуснатост, промени в цвета или състоянието на кожата. Тези симптоми се появяват обикновено на пръстите, ръцете или китките.
- При никакви обстоятелства не бива да се използва режеща приставка без одобрен предпазител. Използването на неподходящ или неизправен предпазител може да причини сериозна телесна повреда.
- Винаги спирайте продукта, отстранявайте акумулаторната батерия и се уверявайте, че режещото оборудване спира напълно, преди да пристъпите към извършването на работа по продукта. Отклонението от инструкциите по заточване значително увеличава риска от откат.
- Ако се окажете в ситуация, в която сте неуверени как да постъпите, се посъветвайте със специалист. Свържете се с Вашия дилър или с Вашия сервиз. Избягвайте всякаква употреба, за която се чувствате недостатъчно квалифицирани.
- Избягвайте всякаква употреба, за която се чувствате недостатъчно квалифицирани.
- Никога не използвайте продукта, ако сте уморени, ако сте под въздействието на алкохол или наркотични вещества, медикаменти или други, които могат да повлияят на зрението, вниманието, координацията или преценката Ви.
- Продуктът може силно да се разтърси настрана, когато върхът на направляващата шина влезе в контакт с неподвижен предмет. Това се нарича откат. Откатът може да бъде достатъчно силен и да причини завъртане на продукта/ оператора във всяка посока, което вероятно ще доведе до загуба на управлението над продукта. Избягвайте рязането с върха на направляващата шина.
- Не работете с продукта, освен ако имате възможност да повикате помощ в случай на злополука.
- Пазете добро равновесие и стабилен стоеж. Уверете се, че можете да се движите и да стоите безопасно. Проверете площта около Вас за потенциални препятствия (корени, камъни, клони, канавки и така нататък), в случай че се наложи да се преместите внезапно. Бъдете много предпазливи при работа по наклонен терен.
- Внимавайте много, когато режете дърво под натягане. Дървото под натягане може, както преди, така и след като го срежете, внезапно да отскочи и да се върне в естественото си положение. Ако стоите откъм неправилната страна или направите срез на неправилно място, дървото може да удари Вас или продукта и да причини загубата на контрол. И двете ситуации могат да причинят сериозна телесна повреда.
- Използвайте самара, за да облекчите телото на продукта и да боравите по-лесно с него.
- За **Aspire P5-P4A**: дръжте продукта с дясната или лявата си ръка. Дръжте ръцете и другите части на тялото си далеч от веригата на триона.

(Фиг. 27)

- За **Aspire PE5-P4A**: Винаги дръжте продукта с две ръце. Дръжте продукта отдясно на тялото си.

(Фиг. 28)

- Преди да отстраните нежеланите материали от продукта, спрете двигателя и се уверете, че веригата на триона не се движи.

- Спрете продукта, преди да се преместите на друга площ. Закрепете предпазителя за транспортиране, преди да пренесете или транспортирате продукта на разстояние.
- Никога не поставяйте продукта на земята, докато работи, освен ако не е под прекия Ви надзор.
- Ако продуктът се използва при температури, по-ниски от -10°C , продуктът и акумулаторната батерия трябва да бъдат съхранявани на отоплено място поне 24 часа преди започване на работата.
- Никога не заставяйте директно под клона, който режете. Това може да доведе до сериозна или дори смъртоносна телесна повреда.
- Спазвайте приложимите правила за безопасност за работа в близост до въздушни електропроводи.
- Този продукт не е електрически изолиран. Ако продуктът се докосне или се приближи до електропроводи с високо напрежение, това може да доведе до смърт или сериозна телесна повреда. Електричеството може да прескача от една точка до друга посредством електрическа дъга. Колкото е по-високо напрежението, толкова на по-голямо разстояние може да прескочи електричеството. Електричеството също така може да преминава през клони и други предмети, особено ако те са мокри. Винаги дръжте продукта на разстояние от най-малко 10 m от електропроводи с високо напрежение и/или предмети, които ги докосват. Ако трябва да се работи по-близо от това безопасно разстояние, трябва винаги да се свързвате със съответната електроснабдителна фирма, за да се уверите, че електрозахранването е изключено, преди да започнете работа.
- Верига на триона със затъпени зъби може да увеличи риска от злополуки.

Лични предпазни средства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

- При работа с продукта винаги използвайте одобрени лични предпазни средства. Личните предпазни средства не изключват изцяло риска от нараняване, но намаляват степента на нараняването при злополука. Нека вашият дилър Ви помогне да изберете подходящото оборудване.
- Ако е възможно, използвайте каска, тъй като върху Вас могат да паднат предмети.

(Фиг. 29)

- Използвайте одобрени антифони.

(Фиг. 30)

- Използвайте одобрени защитни средства за очите. Ако използвате маска, използвайте също

и одобрени защитни очила. Одобрените защитни очила трябва да отговарят на стандарт ANSI Z87.1 за САЩ или EN 166 за страните от ЕС.

(Фиг. 31)

- Когато е необходимо, носете ръкавици, например когато закрепвате, проверявате или почиствате режещото оборудване.

(Фиг. 32)

- Използвайте защитни ботуши или обувки с противоплъзгащи подметки.

(Фиг. 33)

- Използвайте панталони със защита за работа с трион.
- Използвайте дрехи, направени от здрава тъкан. Винаги използвайте здрави, дълги панталони и дълги ръкави. Не носете използвайте дрехи, които могат да се захванат за хрсти и клони. Не носете бижута, къси панталони, отворени обувки и не ходете боси. Приберете косата си безопасно над нивото на раменете.
- Дръжте в близост комплект за първа помощ.

(Фиг. 34)

Приспособления за безопасност на машината



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да използвате машината.

В този раздел се описва предпазното оборудване на продукта, неговото предназначение и как трябва да се извършват проверки и техническо обслужване, за да се гарантира правилната работа. Вижте инструкциите под заглавието *Общ преглед на продукта на страница 12*, за да откриете къде се намират тези части на продукта Ви.

Срокът на експлоатация на продукта може да се намали, а рискът от злополуки да се повиши, ако не се извършва правилно техническо обслужване на продукта и сервизът и/или ремонтите не се извършват професионално. Ако Ви е необходима допълнителна информация, обърнете се към сервиза, разположен най-близо до Вас.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не използвайте продукта с дефектни обезопасителни компоненти. Предпазните средства на продукта трябва да бъдат прегледани и технически обслужвани, както е описано в този раздел. Ако продуктът Ви не премине успешно някоя от изброените проверки, свържете се със сервиза си за извършване на ремонт.



ВНИМАНИЕ: Всяко извършване на сервиз и ремонт на машината изисква специално образование. Това важи в особена степен за предпазните средства на машината. Обърнете към сервиза си, ако машината не отговаря на изброените по-долу проверки. При покупката на наш продукт ние гарантираме предоставянето на квалифицирани ремонтни услуги и сервиз. Ако мястото, от което сте закупили машината, не е наш специализиран дистрибутор, запитайте за най-близката сервизна работилница.

За проверка на потребителския интерфейс Aspire P5-P4A

Зелените светодиоди (A) показват състоянието на зареждане. Зелените светодиоди също така показват, че продуктът е включен.

1. Натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. (B). (Фиг. 35)
 - a) Продуктът е включен, когато зелените светодиоди (A) светят.
 - b) Продуктът е изключен, когато зелените светодиоди (A) не светят.
2. Направете справка с *Отстраняване на проблеми на страница 29* ако предупредителният индикатор (C) премигва.

За проверка на блокировката на захранващия спусък

Блокировката на захранващия спусък предотвратява случайно задействане. Когато освободите ръкохватката, захранващият спусък и блокировката на захранващия спусък се връщат в първоначалното си положение.

1. За Aspire PE5-P4A: натиснете бутона за заключване напред. (Фиг. 36)
2. Уверете се, че захранващият спусък е заключен, когато блокировката на захранващия спусък е в изходното си положение.
 - a) За Aspire P5-P4A: (Фиг. 37)
 - b) За Aspire PE5-P4A: (Фиг. 38)
3. Натиснете блокировката на захранващия спусък от едната страна, а след това от другата страна. Уверете се, че блокировката на захранващия спусък се връща в първоначалното си положение.
 - a) За Aspire P5-P4A: (Фиг. 39)
 - b) За Aspire PE5-P4A: (Фиг. 40)
4. Уверете се, че захранващият спусък и блокировката на захранващия спусък се движат свободно и че възвратната пружина работи правилно.
 - a) За Aspire P5-P4A: (Фиг. 41)
 - b) За Aspire PE5-P4A: (Фиг. 42)

5. Стартирайте продукта, направете справка с *Операция на страница 24*.
6. Приложете пълни обороти.
7. Освободете захранващия спусък и се уверете, че веригата на триона спира напълно.

Инструкции за безопасност за режещото оборудване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.

- Използвайте само одобрените комбинации от направляваща шина/верига на триона и оборудване за заточване. Направете справка с *Поддръжка на страница 26* за инструкции.
- Носете защитни ръкавици, когато използвате или извършвате техническо обслужване на веригата на триона. Веригата на триона, която не се движи, също може да причини наранявания.
- Поддържайте режещите зъби добре заточени. Спазвайте инструкциите и използвайте препоръчания шаблон за чапразене. Верига на триона, която е повредена или неправилно заточена, увеличава риска от злополуки.

(Фиг. 43)

- Поддържайте правилната настройка на дълбокомера. Следвайте инструкциите и използвайте препоръчаната настройка на дълбокомера. Твърде голямата настройка на дълбокомера повишава риска от откат.

(Фиг. 44)

- Уверете се, че веригата на триона е натегната правилно. Ако веригата на триона не е затегната към направляващата шина, веригата може да излезе от водача. Неправилното натягане на веригата на триона повишава износването на направляващата шина, веригата на триона и задвижващия венец на веригата. Направете справка с *Принадлежности на страница 32*.

(Фиг. 45)

- Редовно извършвайте техническо обслужване на режещото оборудване и го поддържайте правилно смазано. Смазвайте веригата на триона преди всяко използване. Ако веригата на триона не е смазана правилно, рискът от износване на направляващата шина, веригата на триона и задвижващия венец на веригата се увеличава.

(Фиг. 46)

Безопасност на акумулаторната батерия



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички инструкции за безопасност и общи инструкции. Неспазването на инструкциите за безопасност и общите инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. **Дръжте под ръка цялата информация за безопасност и общи инструкции за бъдещи справки.**

- Тези инструкции за безопасност се отнасят само за 18 V литиевоионни акумулаторни батерии за системата POWER FOR ALL.
- Използвайте акумулаторната батерия само с продукти от партньори на системата POWER FOR ALL. 18 V акумулаторни батерии, обозначени с POWER FOR ALL, са напълно съвместими със следните продукти:
 - Всички продукти от 18 V система за акумулаторни батерии POWER FOR ALL.
 - Всички 18 V продукти от партньори на системата POWER FOR ALL.
- Спазвайте препоръките за акумулаторната батерия в ръководството за работа на Вашия продукт. Само по този начин акумулаторната батерия и продуктът могат да работят без опасност и акумулаторните батерии да бъдат защитени от опасно претоварване.
- Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, препоръчани от производителя или от партньорите на системата POWER FOR ALL. Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг вид акумулаторна батерия.
- Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да осигурите пълен капацитет на акумулаторната батерия, заредете напълно акумулаторната батерия в зарядното устройство, преди да използвате Вашия електрически инструмент за първи път.
- Съхранявайте акумулаторните батерии на недостъпно за деца място.
- Не отваряйте акумулаторната батерия. Съществува риск от късо съединение.
- В случай на повреда и неправилна употреба на акумулаторната батерия може да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да възпламени или да експлодира. Уверете се, че зоната е добре проветрена и потърсете медицинска помощ, ако усетите неразположение. Парите могат да раздразнят дихателната система.
- Ако акумулаторната батерия се използва неправилно или ако е повредена, от нея може да се изхвърли запалима течност. Трябва да се избягва контактът с тази течност. В случай на случаен контакт изплакнете с вода. Ако очите Ви влязат в контакт с течността, потърсете допълнителна медицинска помощ. Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини раздразнения или изгаряния.
- Ако акумулаторната батерия е повредена, от нея може да бъде изхвърлена течност, която да попадне върху близките повърхности. Проверете засегнатите части. Почистете тези части или ги заредете, ако се налага.
- Не окъсявайте акумулаторната батерия. Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да свържат едната клема с другата. Окъсяване на изводите на акумулаторната батерия може да предизвика изгаряния или пожар.
- Акумулаторната батерия може да бъде повредена от заострени предмети, като пирони или отвертки, или от сила, приложена отвън. Може да възникне вътрешно късо съединение, което да причини запалване на акумулаторната батерия, дим, експлозия или прегряване на акумулаторната батерия.
- Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии. Обслужването на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или оторизирани сервизни доставчици.
- Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. от продължително излагане на интензивна слънчева светлина, огън, замърсявания, вода и влага. Съществува риск от експлозия и късо съединение.
- Използвайте акумулаторната батерия в продукта само когато околната температура е между -20 °C – 50 °C.
- Съхранявайте акумулаторната батерия само при околна температура между -20 °C – 50 °C. Не оставяйте акумулаторната батерия в колата си през лятото например. При температури < 0 °C някоя устройства може да претърпя загуба на мощност.
- Зареждайте акумулаторната батерия само при околна температура между 0 °C – +35 °C.
- Зареждайте акумулаторната батерия с USB кабел само при околна температура между +10 °C и +35 °C. Зареждането извън този температурен диапазон може да повиши риска от повреда на акумулаторната батерия и да създаде опасност от пожар.

Инструкции за безопасност за зарядното устройство на акумулаторната батерия



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички инструкции за безопасност и общи инструкции. Неспазването на инструкциите за безопасност и общите инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. **Пазете тези инструкции на безопасно място.** Използвайте зарядното устройство само ако можете напълно да оцените всички функции и да ги изпълнявате без ограничения или ако сте получили съответните инструкции.

- **Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване.** Това ще гарантира, че децата няма да си играят със зарядното устройство.
- **Зареждайте само литиевойонни акумулаторни батерии от системата POWER FOR ALL 18 V с капацитет от 1,5 Ah или повече (5 акумулаторни клетки или повече).** Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението на зареждане на зарядното устройство. **Никога не зареждайте батерии, които не са акумулаторни.** В противен случай създавате риск от пожар и експлозия.
- **Не излагайте зарядното устройство на дъжд или влажни условия.** Навлизането на вода в електрически инструмент ще увеличи риска от токов удар.
- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Замърсяванията създават риск от токов удар.
- **Винаги проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела преди употреба.** Спрете да използвате зарядното устройство, ако откриете някаква повреда. **Не отваряйте сами зарядното устройство и го предоставяйте за ремонт само на квалифициран специалист, използвайки само оригинални резервни части.** Повредените зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават риска от токов удар.
- **Не работете със зарядното устройство върху лесно запалими повърхности (например хартия, текстил и др.) или в запалима среда.** Има опасност от пожар поради загряване на зарядното устройство по време на работа.
- **Презареждайте само със зарядно устройство, определено от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия, може да създаде опасност от злополука, когато се използва с друга акумулаторна батерия.
- **В случай на повреда и неправилна употреба на акумулаторната батерия може да се отделят и пари.** Уверете се, че зоната е добре проветрена

и потърсете медицинска помощ, ако усетите неразположение. Парите могат да раздразнят дихателната система.

- **При злоупотреба от акумулаторната батерия може да бъде изхвърлена течност.** Трябва да се избягва контактът с тази течност. В случай на случаен контакт изплакнете с вода. Ако очите Ви влязат в контакт с течността, потърсете допълнителна медицинска помощ. Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини раздразнения или изгаряния.
- **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да спре да функционира правилно.
- **За да се избегнат рискове за безопасността, ако запазващият кабел трябва да бъде сменен, това трябва да бъде направено от Husqvarna или от сервизен център за клиенти, който е оторизиран да ремонтира електрически инструменти на Husqvarna.**
- **Само за продукти, продавани във Великобритания:** Вашият продукт е снабден с одобрен по BS 1363/A електрически щепсел с вътрешен предпазител (ASTA одобрение съгласно BS 1362). Ако щепселът не е подходящ за Вашите контакти, той трябва да бъде отрязан и на негово място да бъде поставен подходящ щепсел от упълномощен сервиз. Заменящият щепсел трябва да има същите номинални параметри на защита като оригиналния щепсел. Отрязаният щепсел трябва да се изхвърли, за да се избегне възможна опасност от токов удар, и никога не трябва да се включва в стенов контакт на друго място.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Сърдечен арест! Този продукт създава електромагнитно поле по време на работа. При някои условия това поле може да предизвика смущения в активни или пасивни медицински импланти. За да намалите риска от условия, които могат да евентуално доведат до нараняване или смърт, ние препоръчваме лицата с медицински импланти да говорят с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да започнат да работят с продукта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от задушаване! Малките части могат лесно да бъдат погълнати. Съществува и опасност малки деца да се задушат с полиетиленовата опаковка. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа на продукта.

Инструкции за безопасност при техническо обслужване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете следващите предупредителни указания, преди да извършвате техническо обслужване на продукта.

- Извадете батерията, преди да извършите техническо обслужване, други проверки или сглобяване на продукта.
- Операторът трябва да извършва само техническо обслужване и ремонтни дейности, показани в тази инструкция за експлоатация. Обърнете се към Вашия сервизен дилър при нужда от по-сериозно техническо обслужване и ремонтни дейности.

- Не почиствайте батерията или зарядното устройство с вода. Силните почистващи препарати могат да повредят пластмасата.
- Ако не извършвате техническо обслужване, това намалява експлоатационния живот на продукта и увеличава риска от злополука.
- Необходимо е специално обучение за всички ремонтни дейности и поправки особено що се отнася до приспособленията за безопасност на продукта. Ако не всички проверки в тази инструкция за експлоатация са одобрени, след като сте извършили техническото обслужване, обърнете се към Вашия сервизен дилър. Ние гарантираме, че за Вашия продукт има налични професионални поправки и ремонти.
- Използвайте само оригинални резервни части.

Монтиране – Aspire PE5-P4A

Въведение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете главата за безопасност, преди да монтирате продукта.

За закрепване на ножицата към телескопичния прът

1. Закрепете ножицата (А) към телескопичния прът (В). Ножицата трябва да се плъзне лесно в държача на телескопичния прът; ако не е така, значи не е монтирана правилно. (Фиг. 47)
2. Затегнете фиксатора (С).

Забележка: Когато ножицата е закрепена към телескопичния прът, потребителският интерфейс на ножицата е изключен.

За регулиране на дължината на телескопичния прът

1. Разхлабете винтовата ръкохватка на пръта (А). (Фиг. 48)
2. Регулирайте вала до подходяща дължина.
3. Затегнете винтовата ръкохватка (В).

За монтиране на куката на стената

- Монтирайте куката в закрито помещение.

- Куката трябва да се монтира далеч от слънчева светлина и при температура на околната среда от -10°C до 70°C .
- Монтирайте куката върху гипсокартон, дърво или бетонна стена.



ВНИМАНИЕ: Уверете се, че стената може да издържи товари от минимум 30 kg.

- Монтирайте продукта на стената с 3-те винта (А). Ако се налага, използвайте дюбелите (В).



ВНИМАНИЕ: Уверете се, че винтовете са подходящи за типа на Вашата стена.

- a) За Aspire P5-P4A: (Фиг. 49)
- b) За Aspire PE5-P4A: (Фиг. 50)

- Обърнете се към Вашия сервиз на Husqvarna за информация относно предлаганите принадлежности за съхранение за Вашия продукт.

За окачване на продукта на куката

- Окачете ножицата на куката, както е показано на илюстрацията. (Фиг. 51)
- Окачете пръта на куката, както е показано на илюстрацията. (Фиг. 52)

Операция

Извършване на проверка на функциите, преди да използвате продукта

1. Проверете смукателния въздухопровод за замърсявания и повреди. Отстранете замърсяванията и нежелания материал от продукта с четка.
2. Затегнете всички гайки и винтове.
3. Уверете се, че ножицата е закрепена правилно.
4. Проверете ножицата за повреди, например пукнатини. Сменете ножицата, ако е повредена.
5. Уверете се, че капациите са закрепени правилно и не са повредени.
6. Уверете се, че продуктът работи правилно.

Акумулаторна батерия



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да използвате акумулаторната батерия, трябва да прочетете и разберете главата за безопасност. Трябва също така да прочетете и разберете ръководството за оператора за акумулаторната батерия и зарядното устройство.

Поддържайте подходяща околна температура за акумулаторната батерия и зарядното устройство.

	Околна температура
Работа на акумулаторната батерия в продукта	-20 °C – 50 °C
Зареждане на акумулаторната батерия	0 °C – 45 °C

За зареждане на акумулаторната батерия

Заредете акумулаторната батерия преди използване за първи път.

Забележка: Акумулаторната батерия не се зарежда, ако нейната температура е по-висока от +35°C.

1. Свържете захранващия шнур за зарядното устройство в заземен контакт.



ВНИМАНИЕ: Уверете се, че мрежата е с правилните напрежение и честота.

2. Поставете акумулаторната батерия в зарядното устройство. Акумулаторната батерия е свързана към зарядното устройство, когато зеленият светодиод мига. (Фиг. 53)
3. Акумулаторната батерия е напълно заредена, когато зеленият светодиод на зарядното устройство свети. Зареждате акумулаторната батерия за най-много 24 часа.
4. Разкачете зарядното устройство от мрежата.



ВНИМАНИЕ: Не дърпайте захранващия шнур.

5. Отстранете акумулаторната батерия от зарядното устройство.

Светодиод за състоянието на зарядното устройство на акумулаторната батерия

Червеният светодиод (А) и зеленият светодиод (В) на зарядното устройство показват състоянието на акумулаторната батерия. Направете справка с *За зареждане на акумулаторната батерия на страница 24*.

(Фиг. 54)

Светодиод	Състояние на акумулаторната батерия
Зеленият светодиод мига бързо.	Акумулаторната батерия се зарежда.
Зеленият светодиод мига бавно.	Акумулаторната батерия е заредена на 80%.
Зеленият светодиод свети.	Акумулаторната батерия е напълно заредена.
Червеният светодиод свети.	Направете справка с <i>Търсене и отстраняване на неизправности на зарядното устройство на страница 30</i> .
Червеният светодиод мига бързо.	Направете справка с <i>Търсене и отстраняване на неизправности на зарядното устройство на страница 30</i> .

Светодиод за състояние на акумулаторната батерия на продукта

Когато акумулаторната батерия е монтирана в продукта, светодиодите на продукта показват състоянието на акумулаторната батерия.

(Фиг. 55)

Светодиод	Състояние на акумулаторната батерия
Светодиоди 1, 2 и 3 светят.	Напълно заредена.
Светодиоди 1 и 2 светят.	Достатъчно заредена
Светодиод 1 свети.	Нивото на зареждане на акумулаторната батерия е ниско.
Светодиод 1 мига.	Акумулаторната батерия е изтощена. Индикаторът за състояние на акумулаторната батерия мига. Заредете акумулаторната батерия. Направете справка с <i>За зареждане на акумулаторната батерия на страница 24.</i>

За свързване на акумулаторната батерия към продукта



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За работа с продукта използвайте само литиевойонни батерии от системата POWER FOR ALL P4A 18 V.

1. Уверете се, че акумулаторната батерия е напълно заредена.
2. Поставете акумулаторната батерия в държача за акумулаторни батерии на продукта. Акумулаторната батерия трябва да се плъзне лесно в държача; ако не е така, значи не е монтирана правилно.
 - a) За Aspire P5-P4A: (Фиг. 56)
 - b) За Aspire PE5-P4A: (Фиг. 57)
3. Натиснете акумулаторната батерия докрай в държача за акумулаторни батерии. Акумулаторната батерия се заключва в позиция, когато чуете щракване.
4. Уверете се, че ключалката се застопорява правилно на място.

За стартиране на продукта Aspire P5-P4A

1. Натиснете бутона за вкл./изкл. на потребителския интерфейс (A). Светодиодите светват. (Фиг. 58)
2. Натиснете блокировката на захранващия спусък (B) от лявата или дясната страна и задръжте захранващия спусък (C).

За стартиране на продукта Aspire PE5-P4A

1. натиснете бутона за заключване напред. (Фиг. 36)

2. Натиснете блокировката на захранващия спусък (A) от лявата или дясната страна и задръжте захранващия спусък (B). (Фиг. 59)

За рязане на клони



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Бъдете извънредно внимателни, когато се налага да работите в близост до въздушни електропроводи. Падащите клони могат да причинят късо съединение.

- Когато е възможно, заставайте така, че да режете клона под прави ъгли. (Фиг. 60)
- Режете големите клони на части, така че да имате по-голям контрол над това къде падат. Трябва също и да внимавате, защото падащите клони могат да отскочат към Вас, след като ударят земята. (Фиг. 61)
- Никога не режете през подутината в основата на клона, тъй като това ще забави заздравяването и ще увеличи риска от гъбична атака. (Фиг. 62)
- Използвайте спирачката в основата на режещата глава за осигуряване на опора по време на рязане. Това ще помогне да се предотврати отскачането на режещата приставка по клона. (Фиг. 63)
- Направете първия разрез от долната страна на клона, преди да режете през него. Това ще предотврати разкъсването на кората, което би могло да доведе до бавно оздравяване и да причини трайна щета на дървото. Разрезът не бива да е по-дълбок от 1/3 от дебелината на клона, за да избегнете засядане. Оставете веригата да се върти, докато изтеглите режещата приставка от клона, за да предотвратите засядане. (Фиг. 64)
- Трябва да можете да стъпите стабилно и да можете да работите, без да бъдете възпрепятствани от клонове, камъни и дървета.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не активирайте захранващия спусък, ако нямате пълна видимост към режещата приставка.

За спиране на продукта Aspire P5-P4A

1. Освободете захранващия спусък.
2. Натиснете бутона за вкл./изкл. на потребителския интерфейс. Светодиодите изгасват.
3. Натиснете бутона за освобождаване и извадете акумулаторната батерия. (Фиг. 65)

За спиране на продукта Aspire PE5-P4A

1. Освободете захранващия спусък.

- Натиснете заключващия бутон напред, за да заключите продукта.
- Натиснете бутона за освобождаване и извадете акумулаторната батерия. (Фиг. 66)
- Ако е необходимо, отстранете телескопичния прът от ножницата.

Поддръжка

Въведение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете главата с инструкции

за безопасност, преди да започнете техническо обслужване на продукта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Извадете акумулаторната батерия преди извършване на техническа поддръжка на продукта.

Разписание за техническо обслужване

Техническо обслужване	Ежедневно	Всяка седмица	Всеки месец
Почистете външните части на продукта със суха кърпа. Не използвайте вода.	X		
Уверете се, че бутоните за стартиране и спиране работят правилно и не са повредени.	X		
Уверете се, че захранващият спусък и блокировката на захранващия спусък работят правилно от гледна точка на безопасността.	X		
Уверете се, че всички органи за управление работят правилно и не са повредени.	X		
Поддържайте ръкохватките сухи и чисти. Уверете се, че по ръкохватките няма масло и грес.	X		
Уверете се, че капакът на веригата на триона не е повреден. Сменете капака на веригата на триона, ако е повреден.	X		
Уверете се, че всички винтове и гайки са затегнати.	X		
Уверете се, че бутоните за освобождаване на акумулаторната батерия работят правилно и застопоряват акумулаторната батерия в продукта.	X		
Уверете се, че зарядното устройство за акумулаторни батерии работи правилно.	X		
Уверете се, че акумулаторната батерия не е повредена.	X		
Уверете се, че акумулаторната батерия е заредена.	X		
Уверете се, че зарядното устройство не е повредено.	X		

Техническо обслужване	Ежедневно	Всяка седмица	Всеки месец
Проверете всички кабели, съединения и връзки. Уверете се, че няма повреди или замърсявания.		X	
Почистете капака на веригата на триона.		X	
Проверете връзките между акумулаторната батерия и продукта. Проверете връзката между акумулаторната батерия и зарядното устройство.			X
Уверете се, че ножицата не е повредена. Сменете ножицата, ако е повредена.	Цялото сервизно обслужване на ножицата трябва да бъде извършвано от одобрен дилър на Husqvarna.		
Проверете износването на задвижващия венец на веригата.	Сменяйте задвижващия венец на веригата след приблизително 20 часа работа или по-често, ако е необходимо.		

За проверка на режещото оборудване

1. Уверете се, че няма пукнатини по нитовете и по съединителните звена, така също че няма разхлабени нитове. Сменете ги при необходимост. (Фиг. 67)
2. Уверете се, че веригата за моторния трион се огъва лесно. Сменете веригата за моторния трион, ако същата е втвърдена.
3. Сравнете веригата за моторен трион с нова такава, за да проверите дали нитовете и звената са износени.
4. Сменете веригата за моторния трион, когато най-дългият път на режещия зъб стане по-малко от 4 mm/0,16 in. Сменете веригата за моторния трион също, ако има пукнатини по резците. (Фиг. 68)

За смяна на направляващата шина и веригата на триона

1. Завъртете фиксатора за заключване обратно на часовниковата стрелка и отстранете предпазния капак (A). (Фиг. 69)
2. Отстранете направляващата шина заедно със закрепената верига на триона.
3. Отстранете веригата на триона от направляващата шина.
4. Поставете нова верига на триона в жлеба на направляващата шина.
5. Монтирайте новата направляваща шина с жлеба (B) върху болта (E) и отвора (D) върху щифта на направляващата шина (F).
6. Монтирайте веригата на триона около задвижващия венец (G). Уверете се, че режещите зъби сочат в посока, обратна на задвижващия венец (C).
7. Монтирайте защитния капак (A) и завъртете фиксатора за заключване по часовниковата стрелка.

8. Затегнете веригата за моторен трион. Направете справка с *За регулиране на натягането на веригата на триона на страница 28* за инструкции.

Заточване на веригата за моторен трион

Информация за направляващата шина и веригата на триона



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носете защитни ръкавици, когато използвате или извършвате техническо обслужване на веригата на триона. Веригата на триона, която не се движи, също може да причини наранявания.

Сменете износената или повредена направляваща шина или верига на триона с препоръчаната от Husqvarna комбинация от шина и верига. Това е необходимо, за да се поддържа функциите за безопасност на продукта. Направете справка с *Принадлежности на страница 32*, за списък от резервни комбинации от шина и верига, които препоръчваме.

- Дължина на направляващата шина, in/cm. Информация за дължината на направляващата шина и типа на веригата обикновено може да се види в задния край на направляващата шина.

(Фиг. 70)

- Верижна стъпка, in. Разстоянието между кулисите предавки на веригата на триона трябва да съвпадне с разстоянието на зъбите на челния венец на шината и задвижващия венец.

(Фиг. 71)

- Брой кулисни предавки. Броят на кулисите предавки се определя в зависимост от направляващата шина.

(Фиг. 72)

- Ширината на жлеба на шината, in/mm. Ширината на жлеба във водещата шина трябва да бъде като тази на кулисните предавки на веригата.

(Фиг. 73)

- Направляващата шина трябва да съвпадне с продукта.

(Фиг. 74)

- Ширина на кулисните предавки, mm/in.

(Фиг. 75)

Обща информация за заточването на режещите зъби

Не използвайте затъпена верига на трион. Ако веригата на триона е затъпена, трябва да използвате повече натиск, за да прокарате направляващата шина през дървото. Ако верига на трион е много затъпена, няма да има парченца дърво, а дървени стърготини.

Острата верига на триона прорязва дървото и парченцата стават дълги и дебели.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Силата на отката се увеличава много, ако не следвате инструкциите за заточване.

Забележка: Направете справка с *За заточване на режещите зъби на страница 28* за информация относно заточването на веригата на триона.

За заточване на режещите зъби

1. За заточване на режещите зъби използвайте кръгла пила и шаблон за чапразене. (Фиг. 76)

Забележка: Направете справка с *Принадлежности на страница 32* за информация какви са пилата и шаблонът за чапразене, които Husqvarna препоръчва за Вашата верига на триона.

2. Поставете шаблона за чапразене правилно върху режещия зъб. Направете справка с доставените с шаблона за чапразене инструкции.
3. Движете пилата от вътрешната страна на режещите зъби навън. Намалете натиска при теглец работен ход. (Фиг. 77)
4. Отстранете материал от едната страна на всички режещи зъби.
5. Обърнете продукта и отстранете материал от другата страна.
6. Уверете се, че всички режещи зъби са с еднаква дължина.

За регулиране на натягането на веригата на триона



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Верига на триона, която не е правилно натегната, може да се откачи от направляващата шина и да причини сериозно нараняване или смърт.

При използването ѝ веригата на триона постепенно се разтяга. Важно е редовно да се регулира натягането на веригата на триона, за да се гарантира, че е правилно. Преди работа с продукта извършете проверка на натягането на веригата на триона. Затегнете веригата на триона възможно най-много, но трябва да е възможно нейното свободно завъртане на ръка.

Забележка: Всяка нова верига на триона има период на разработване. През този период извършвайте проверка на натягането по-често.

1. Завъртете регулатора за натягане на веригата по часовниковата стрелка, за да затегнете веригата на триона. Натегнете веригата на триона възможно най-много. Тя трябва да прилегне към направляващата шина. (Фиг. 78)

Забележка: Завъртете регулатора нагоре (+), за да увеличите натягането, и надолу (-), за да го намалите. Веригата за моторния трион е правилно затегната, когато лесно се върти с ръка, но е прилепнала към водещата шина.

2. Уверете се, че можете да дърпате веригата на триона с ръка без усилие и че тя не провисва от долната страна на направляващата шина. (Фиг. 79)

Смазване на режещото оборудване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Недостатъчно смазано режещото оборудване може да доведе до скъсване на веригата и до сериозни, дори смъртоносни травми.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте отработено масло! Отработено масло е опасно за хората, продукта и за околната среда.

Верижно масло за триони

- Използвайте верижно масло за триони с добра адхезия към веригата на триона. Верижното масло за триони трябва да запазва своя вискозитет при всякакви климатични условия, например при горещо лято или студена зима.

- Използвайте верижно масло Husqvarna за постигане на максимален експлоатационен живот на веригата на триона и за свеждане до минимум на вредата върху околната среда. Ако верижното масло за триони Husqvarna не е налично, използвайте стандартно верижно масло за триони.
- На площи, в които няма налично масло за смазване на вериги на триони, използвайте верижно масло X-Guard BIO.
- Уверете се, че смазването на веригата на триона работи правилно. Напълнете с верижно масло за триони и проверете смазването на веригата на триона, ако е необходимо.

За извършване на проверка на направляващата шина

1. Проверете има ли неравности по ръбовете на направляващата шина. Отстранете неравностите с пила. (Фиг. 80)
2. Почистете жлеба в направляващата шина. (Фиг. 81)
3. Проверете жлеба във направляващата шина за износване. Сменете направляващата шина, ако е необходимо. (Фиг. 82)
4. Проверете дали върхът на направляващата шина е неравен или много износен. (Фиг. 83)
5. Обръщайте направляващата шина всеки ден, за да удължите експлоатационния ѝ живот. (Фиг. 84)

За почистване на продукта, акумулаторната батерия и зарядното устройство за акумулаторни батерии

1. Почиствайте продукта със суха кърпа след употреба.
2. Почиствайте акумулаторната батерия и зарядното устройство за акумулаторни батерии със суха кърпа. Дръжте водичите на акумулаторната батерия чисти.
3. Преди употреба се уверете, че клемите на акумулаторната батерия и зарядното устройство за акумулаторни батерии са чисти.
4. Почистете с четка вътрешната повърхност на предпазния капак.

За проверка на батерията и зарядното устройство

1. Проверете батерията за повреди, като например пукнатини.
2. Проверете зарядното устройство за повреди, като например пукнатини.
3. Уверете се, че свързващият кабел на зарядното устройство не е повреден и напукан.

Отстраняване на проблеми

Потребителски интерфейс Aspire P5-P4A

Проблем	Възможни неизправности	Възможно решение
Зеленият светодиод за стартиране мига.	Ниско напрежение на акумулаторната батерия.	Заредете акумулаторната батерия.
Червеният светодиод за грешка мига.	Претоварване.	Режещата приставка е блокирана. Спрете продукта. Отстранете акумулаторната батерия. Почистете режещата приставка от нежелани материали. Разхлабете веригата.
	Температурно отклонение.	Оставете продукта да се охлади.
	Захранващият спусък и стартерният бутон са натиснати едновременно.	Отпуснете захранващия спусък и натиснете стартерния бутон.
Зеленият и червеният светодиод мигат последователно.	Акумулаторната батерия е изтощена.	Заредете акумулаторната батерия.
	Акумулаторната батерия е повредена.	Говорете с Вашия сервиз.

Търсене и отстраняване на неизправности на зарядното устройство

Светодиод на зарядното устройство	Причина	Решение
Зеленият светодиод свети, а червеният мига.	Акумулаторната батерия не е монтирана правилно в зарядното устройство.	Отстранете акумулаторната батерия от зарядното устройство и след това я монтирайте отново в зарядното устройство.
	Клемите на акумулаторната батерия са мръсни.	Почистете клемите на акумулаторната батерия.
	Температурата на околната среда е твърде висока или твърде ниска.	Използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии при температури между 0°C и +35°C.
	Акумулаторната батерия е дефектна.	Сменете акумулаторната батерия.
Зеленият светодиод и червеният светодиод не светят.	Зарядното устройство за акумулаторни батерии не е свързано правилно към контакта на електрическата мрежа.	Свържете зарядното устройство за акумулаторни батерии към контакт на електрическата мрежа.
	Неизправен контакт на електрическата мрежа.	Свържете зарядното устройство на акумулаторни батерии към напрежението и честотата, посочени на табелката с данни.
	Кабелът на зарядното устройство за акумулаторни батерии е дефектен.	Обърнете се към одобрен сервис.
	Зарядното устройство за акумулаторни батерии е дефектно.	
Други грешки.	Ако се проявят други грешки, уверете се, че продуктът е изключен, отстранете акумулаторната батерия и се обърнете към одобрен сервис.	

Транспорт и съхранение

Транспорт и съхранение

- Доставените литиевойонни акумулаторни батерии отговарят на изискванията на законодателството за опасни продукти.
- Специалното изискване на опаковката и етикетите за търговско транспортиране трябва да се спазва, включително от трети страни и спедитори.
- Обърнете се към човек, преминал специално обучение за работа с опасни материали, преди да изпратите продукта. Спазвайте всички приложими национални регламенти.
- Поставете тиксо върху откритите терминали, когато поставяте акумулаторната батерия в опаковка. Поставете акумулаторната батерия плътно в опаковката, за да предотвратите движение.
- Извадете акумулаторната батерия при съхранение или транспортиране.
- Поставете акумулаторната батерия и зарядното устройство в сухо пространство, в което няма влага и скреж.
- Не съхранявайте акумулаторната батерия на места, където може да се натрупа статично електричество. Не съхранявайте акумулаторната батерия в метална кутия.
- Поставете акумулаторната батерия за съхранение при температура между 5°C/41°F и 25°C/77°F и далеч от пряка слънчева светлина.
- Поставете зарядното устройство за съхранение при температура между 5°C/41°F и 45°C/113°F и далеч от пряка слънчева светлина.

- Използвайте зарядното устройство само когато околната температура е между 5°C/41°F и 40°C/104°F.
- Заредете акумулаторната батерия между 30% и 50%, преди да я оставите за съхранение за продължително време.
- Съхранявайте зарядното устройство в затворено и сухо пространство.
- При съхранение дръжте акумулаторната батерия и зарядното устройство отделно. Не позволявайте на деца или други неodobрени лица да имат контакт с оборудването. Дръжте оборудването в пространство, което можете да заключавате.
- Почистете продукта и извършете пълно обслужване, преди да го съхранявате продължително време.
- Използвайте защитата при транспортиране на продукта, за да предотвратите наранявания или повреди на продукта по време на транспортиране и съхранение.

- Закрепете продукта безопасно при транспортиране.

Изхвърляне на батерията, зарядното устройство и продукта

Символът по-долу означава, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте го в пункт за рециклиране за електрическо и електронно оборудване. Това помага да се предотврати увреждане на околната среда или на хора.

Говорете с местните власти, услугите за битови отпадъци и Вашия дилър за повече информация.

(Фиг. 24)

Забележка: Символът е на продукта или на опаковката на продукта.

Технически данни

Технически характеристики

	Aspire P5-P4A	Aspire PE5-P4A
Двигател		
Тип	PMDC 18V	PMDC 18V
Скорост на веригата, m/sec	4,9	4,9
Тегло		
Без акумулаторна батерия, kg/lb	1,6/3,5	3,1/6,8
Шумови емисии ¹		
Ниво на звуковата мощност, измерена в dB(A)	88	88
Ниво на звуковата мощност, гарантирано L _{WA} dB(A)	91	90
Нива на шума ²		
Еквивалентни нива на звуковото налягане на нивото на ухото на оператора, dB(A)	75	74

¹ Емисии на шума в околната среда, измерени като звукова мощност (L_{WA}) в съответствие с директива на ЕО 2000/14/ЕО. Разликата между гарантираното и измереното ниво на шума е в това, че гарантираното ниво на шума включва също и дисперсията в резултата от измерването, както и вариациите между различните продукти от един и същи модел според Директива 2000/14/ЕО.

² Еквивалентното ниво на звуковото налягане според ISO 22868 се изчислява като претеглена по време сума на енергията за различни нива на звуковото налягане при различни условия на работа. Типичната статистическа дисперсия за еквивалентно ниво на звуковото налягане е стандартно отклонение от 3 dB (A).

	Aspire P5-P4A	Aspire PE5-P4A
Нива на вибрациите ³		
Нива на вибрациите при ръкохватките, измерени съгласно ISO 22867, m/s²		
Сгънати, предна ръкохватка/задна ръкохватка	–	0,5/0,5
Разгънати, предна ръкохватка/задна ръкохватка	–	0,3/0,3
Основна ръкохватка/спомогателна ръкохватка	0,8/0,4	–

Одобрени акумулаторни батерии

производителност се препоръчва използването на акумулаторни батерии с минимум 4,0 Ah.

Този продукт може да работи с всички акумулаторни батерии **POWER FOR ALL**. За най-добра

Акумулаторна батерия	P4A 18-B45	P4A 18-B72
Тип	Литиевойонен	Литиевойонен
Капацитет на акумулаторната батерия, Ah	2,5	4,0
Номинално напрежение, V	18	18
Тегло, kg	0,35	0,65
Брой клетки (литиевойонни)	5	10

Одобрени зарядни устройства за акумулаторни батерии

Зарядно устройство за акумулатора	P4A 18-C70
Входно напрежение, V	220 – 240
Честота, Hz	50 – 60
Мощност, W	70

Принадлежности

Комбинации на направляваща шина и верига на триона

Следните комбинации са одобрени от CE.

³ Отчетените данни за еквивалентното ниво на вибрациите имат типична статистическа дисперсия (стандартно отклонение) от 1,5 m/s².

Направляваща шина			Верига за моторен трион	
Дължина, инч	Стъпка, инч	Маркировка, mm	Тип	Дължина, брой кулисни предавки
5	1/4"	1,1	SP11G	32

Заточване на веригата на триона и шаблона за чапразене

Използвайте препоръчания шаблон за чапразене, за да получите правилните ъгли на заточване.

Препоръчваме Ви винаги да използвате препоръчания шаблон за чапразене, за да възстановите остротата на веригата на триона.

Ако не знаете каква верига на триона имате на продукта, говорете с Вашия сервизен дилър.

(Фиг. 85)	(Фиг. 86)	(Фиг. 87)	(Фиг. 88)	(Фиг. 89)	(Фиг. 90)	(Фиг. 91)
	mm/in				mm/in	
SP11G	3,5/9/64	60°	30°	0°	0,4/0,016	5299371-01

Декларация за съответствие

Декларация за съответствие на ЕС

Ние, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Швеция,
тел.: +46-36-146500, декларираме на своя собствена
отговорност, че продуктът:

Описание	Акумулаторна ножица и прътова ножица
Марка	Husqvarna
Тип/модел	Aspire P5-P4A, Aspire PE5-P4A
Идентификация	Серийни номера от 2022 и нататък

отговаря напълно на следните директиви и
регламенти на ЕС:

Директива/регламент	Описание
2006/42/ЕО	"относно машините"
2014/30/ЕС	"относно електромагнитната съвместимост"
2011/65/ЕС	"по отношение на ограничението за използване на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване"
2000/14/ЕО	"относно шумовите емисии в околната среда"

и че следните стандарти и/или технически
спецификации са приложени: EN 62841-1:2015,
EN ISO 11680-1:2011, EN ISO 12100:2010, EN
55014-1:2017+A11, EN 55014-2:2015, EN IEC
63000:2018.

DEKRA Testing and Certification GmbH,
Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany, 0158,
е извършила доброволно изпитване на типа
съгласно ЕО в съответствие с член 12, точка 3b,
на Директивата относно машините (2006/42/ЕО).
Сертификатът за изпитването на типа съгласно ЕО
е с номер: 5515039.22006.

За информацията относно шумови емисии направете
справка с *Технически характеристики на страница*
31.

Huskvarna, 2022-06-22



Claes Losdal, Мениджър по развойна дейност,
Husqvarna AB

Отговорен за техническата документация



Лицензи

Авторско право © 2012 – 2020 г. STMicroelectronics

Гаранцията не покрива дефекти, които са в резултат от нормално износване, небрежност, неправилна употреба, неоторизиран ремонт или ако смукателният апарат е свързан към неправилно напрежение.

Всички права запазени.

Повторното разпространение и използването в изходна и двоична форма, със или без модификация, са разрешени, при условие че са изпълнени следните условия:

- Повторното разпространение на изходния код трябва да запазва горното уведомление за авторските права, настоящият списък с условия и следния отказ от отговорност.
- Повторното разпространение в двоична форма трябва да възпроизвежда горното уведомление за авторските права, настоящият списък с условия и следния отказ от отговорност в документацията и/или други материали, предоставени с разпространението.
- Нито името на STMicroelectronics, нито имената на неговите сътрудници може да бъдат използвани за одобрение или популяризиране на продукти, получени от този софтуер, без специално предварително писмено разрешение.

ТОЗИ СОФТУЕР СЕ ПРЕДОСТАВЯ ОТ ПРИТЕЖАТЕЛИТЕ НА АВТОРСКИТЕ ПРАВА И СЪТРУДНИЦИТЕ В "НАСТОЯЩО СЪСТОЯНИЕ" И СЕ ОТХВЪРЛЯТ ВСЯКАКВИ ИЗРИЧНИ ИЛИ КОСВЕНИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО, НО НЕ САМО, КОСВЕНИ ГАРАНЦИИ ЗА ТЪРГОВСКИ КАЧЕСТВА И ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ. В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ СОБСТВЕНИКЪТ НА АВТОРСКИТЕ ПРАВА ИЛИ СЪТРУДНИЦИТЕ НЕ НОСЯТ ОТГОВОРНОСТ ЗА ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СЛУЧАЙНИ, СПЕЦИАЛНИ, ТИПИЧНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО, НО НЕ САМО, ПОЛУЧАВАНЕ НА ЗАМЕСТВАЩИ СТОКИ ИЛИ УСЛУГИ; ЗАГУБА НА ВЪЗМОЖНОСТ ЗА УПОТРЕБА, ДАНИИ ИЛИ ПОЛЗИ; ИЛИ ПРЕКЪСВАНЕ НА ТЪРГОВСКАТА ДЕЙНОСТ), НЕЗАВИСИМО ОТ ПРИЧИНАТА И ВИДА ОТГОВОРНОСТ, НЕЗАВИСИМО ДАЛИ ПО ДОГОВОР, ОБЕКТИВНА ОТГОВОРНОСТ ИЛИ УВРЕЖДАНЕ (ВКЛЮЧИТЕЛНО НЕБРЕЖНОСТ ИЛИ ДРУГО), ПРОИЗТИЧАЩИ ПО НЯКАКЪВ НАЧИН ОТ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ТОЗИ СОФТУЕР, ДОРИ ПРИ УВЕДОМЯВАНЕ ЗА ВЪЗМОЖНОСТТА ЗА ТАКИВА ЩЕТИ.

Лиценз на Apache 2.0

Авторско право © 2009 – 2019 г. Arm Limited. Всички права запазени.

Версия 2.0, януари 2004 г., <http://www.apache.org/licenses/>

ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ, ВЪЗПРОИЗВЕЖДАНЕ И РАЗПРОСТРАНЕНИЕ

1. Определения.

"Лиценз" означава правилата и условията за използване, възпроизвеждане и разпространение, определени в раздели от 1 до 9 от настоящия документ. "Лицензодател" означава собственикът на авторските права или субектът, упълномощен от собственика на авторските права, който предоставя Лиценза. "Юридическо лице" означава обединението на действащия субект и всички други субекти, които контролират, се контролират от или са под общ контрол с този субект. За целите на това определение "контрол" означава (i) властта, пряка или непряка, да се ръководи или управлява такъв субект, независимо дали чрез договор или по друг начин, или (ii) собственост върху петдесет процента (50%) или повече от акциите в обръщение, или (iii) бенефициерна собственост на такъв субект. "Вие" (или "Ваш") означава физическото или Юридическо лице, упражняващо разрешението, предоставени от настоящия Лиценз.

"Изходна" форма означава предпочитаната форма за извършване на модификации, включително, но не само, изходен код на софтуер, източник на документация и конфигурационни файлове.

"Обектна" форма означава всяка форма, получена в резултат на механична трансформация или превод на Изходна форма, включително, но не само, компилиран обектен код, генерирана документация и преобразувания в други видове носители. "Произведение" означава авторското произведение, независимо дали е в Изходна или Обектна форма, предоставено по силата на Лиценза, както е посочено от уведомлението за авторските права, което е включено в или приложено към произведението (пример е даден в приложението по-долу).

"Производни произведения" означава всяко произведение, независимо дали е в Изходна, или Обектна форма, което се основава на (или произлиза от) Произведението и за което редакциите, поясненията, уточненията или други модификации представляват като цяло оригинално авторско произведение. За целите на настоящия Лиценз Производните произведения не включват произведения, които остават отделни или просто се свързват (или обвързват по име) с интерфейсите на Произведението и Производните произведения от него. "Принос" означава всяко авторско произведение, включително оригиналната версия на Произведението и всички модификации или добавки към това Произведение или Производни произведения от него, които са умишлено предоставени на Лицензодателя за

включване в Произведението от собственика на авторските права или от физическо лице или Юридическо лице, упълномощено да предоставя от името на собственика на авторските права. За целите на това определение **"предоставено"** означава всяка форма на електронна, устна или писмена комуникация, изпратена до Лицензодателя или негови представители, включително, но не само, комуникация в списъци за електронна поща, системи за контрол на изходния код и системи за проследяване на проблеми, които се управляват от или от името на Лицензодателя с цел обсъждане и подобряване на Произведението, но с изключение на комуникация, която е видимо маркирана или по друг начин обозначена писмено от собственика на авторските права като **"Не е принос"**. **"Сътрудник"** означава Лицензодател и всяко физическо или Юридическо лице, от чието име Лицензодателят е получил Принос, който впоследствие включен в Произведението.

2. Предоставяне на Лиценз за авторските права.

Съгласно правилата и условията на настоящия Лиценз всеки Сътрудник Ви предоставя постоянен, международен, неизключителен, безплатен, безвъзмезден, неотменим лиценз за авторските права за възпроизвеждане, изготвяне на Производни произведения, публично показване, публично изпълнение, прехвърляне и разпространение на Произведението и такива Производни произведения в Изходна или Обектна форма.

3. Предоставяне на патентен Лиценз.

Съгласно правилата и условията на настоящия Лиценз всеки сътрудник Ви предоставя постоянен, международен, неизключителен, безплатен, безвъзмезден, неотменим (освен посоченото в този раздел) патентен лиценз за изготвяне, използване, предлагане за продажба, продажба, внос или друго прехвърляне на Произведението, като такъв лиценз се прилага само за онова патентно съдържание, лицензируемо от Сътрудника, което неизбежно е нарушено от неговия(те) Принос(и) самостоятелно или чрез комбинация от неговия(те) Принос(и) и Произведението, към което е/са бил(и) предоставен(и) такъв/такива Принос(и). Ако заведете патентно дело срещу който и да било субект (включително насрещен иск или насрещен иск в съдебен процес), твърдейки, че Произведението или Приносът, включен в Произведението, представлява пряко или съпричастно нарушение на патент, тогава всички патентни лицензи, предоставени Ви съгласно настоящия Лиценз за това Произведение, ще бъдат прекратени, считано от датата на завеждане на съдебния спор.

4. Повторно разпространение.

Може да възпроизведате и разпространявате копия на Произведението или Производните му произведения на всеки носител със или без

модификации и в Изходна или Обектна форма, при условие че отговаряте на следните условия:

- Трябва да дадете на всички други получатели на Произведението или Производните произведения копие от настоящия Лиценз; и
- Всички модифицирани файлове трябва да съдържат видими уведомления, в които се посочва, че сте променили файловете; и – трябва да запазите в Изходната форма на всички Производни произведения, които разпространявате, всички уведомления за авторските права, патентите, търговските марки и съотнасянията от Изходната форма на Произведението, с изключение на тези уведомления, които не се отнасят до никаква част на Производните произведения; и
- Ако Произведението включва текстов файл **"УВЕДОМЛЕНИЕ"** като част от своето разпространение, тогава всички Производни произведения, които разпространявате, трябва да включват четливо копие на уведомленията за съотнасянията, съдържащи се в такъв файл за УВЕДОМЛЕНИЕ, с изключение на онези уведомления, които не се отнасят до никаква част от Производните произведения, на поне едно от следните места: в рамките на текстов файл за УВЕДОМЛЕНИЕ, разпространяван като част от Производните произведения; в рамките на Изходната форма или документация, ако е предоставена заедно с Производните произведения; или в рамките на дисплей, генериран от Производните произведения, ако и навсякъде, където такива уведомления на трети страни обикновено се появяват. Съдържанието на файла за УВЕДОМЛЕНИЕ е само за информационни цели и не променя Лиценза. Може да добавите Ваши собствени уведомления за съотнасянията в рамките на Производните произведения, които разпространявате, заедно или като допълнение към текста на УВЕДОМЛЕНИЕТО от Произведението, при условие че такива допълнителни уведомления за съотнасянията не могат да се тълкуват като изменение на Лиценза. Може да добавите Ваша собствена декларация за авторските права към Вашите модификации и може да предоставите допълнителни или различни лицензионни правила и условия за използване, възпроизвеждане или разпространение на Вашите модификации или за всякакви Производни произведения като цяло, при условие че използването, възпроизвеждането и разпространението от Ваша страна на Произведението по друг начин отговаря на условията, посочени в настоящия Лиценз.

5. Предоставяне на Приноси.

Освен ако не посочите изрично друго, всеки Принос, умишлено предоставен за включване в Произведението от Вас на Лицензодателя, ще бъде съгласно правилата и условията на настоящия

Лиценз без никакви допълнителни правила или условия. Независимо от посоченото по-горе, нищо от съдържащото се в настоящия документ няма да замести или да промени условията на всяко отделно лицензионно споразумение, което може да сте сключили с Лицензодателя по отношение на такива Приноси.

6. Търговски марки.

Настоящият Лиценз не дава разрешение за използване на търговските наименования, търговските марки, марките на услугите или имената на продуктите на Лицензодателя, освен когато се изисква за разумна и обичайна употреба при описание на произхода на Произведението и възпроизвеждане на съдържанието на файла за УВЕДОМЛЕНИЕ.

7. Отказ от отговорност от гаранцията.

Освен ако не се изисква от приложимото законодателство или не е договорено в писмена форма, Лицензодателят предоставя Произведението (и всеки Сътрудник предоставя своите Приноси) на БАЗА "НАСТОЯЩО СЪСТОЯНИЕ" БЕЗ ГАРАНЦИИ ИЛИ УСЛОВИЯ ОТ КАКЪВТО И ДА БИЛО ВИД, изрични или косвени, включително, без ограничение, всякакви гаранции или условия за СОБСТВЕНОСТ, ОТСЪСТВИЕ НА НАРУШЕНИЯ, ТЪРГОВСКИ КАЧЕСТВА или ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ. Вие носите цялата отговорност за определяне на целесъобразността на използването или повторното разпространение на Произведението и поемате всички рискове, свързани с упражняването на разрешенията по настоящия Лиценз. 8. Ограничение на отговорността. В никакъв случай и съгласно никаква законодателна база, независимо дали при увреждане (включително небрежност), по договор, или по друг начин, освен ако не се изисква от приложимото законодателство (като например умислени и грубо небрежни действия) или договорено в писмен вид, който и да било Сътрудник не носи отговорност пред Вас за щети, включително преки, косвени, специални, случайни или последващи щети от всякакъв характер, произтичащи в резултат на настоящия Лиценз или извън употребата или невъзможността за употреба на Произведението (включително, но не само, щети, свързани със загуба на репутация, спиране на работа, повреда или неизправност на компютъра, или всички други търговски щети или загуби), дори ако Сътрудникът е бил уведомен за възможността от такива щети.

9. Приемане на гаранция или допълнителна отговорност.

При повторно разпространение на Произведението или Производните произведения от него Вие може да изберете да предложите и да начислите такса за приемане на поддръжка, гаранция, обезщетение или други задължения и/или права за отговорност

в съответствие с настоящия Лиценз. Въпреки това при приемането на такива задължения Вие може да действате само от свое име и на своя лична отговорност, а не от името на който и да било Сътрудник, и само ако сте съгласни да обезщетите, защитите и предпазите всеки Сътрудник от всяка понесена отговорност или предявени иски срещу такъв Сътрудник поради приемането от Ваша страна на такава гаранция или допълнителна отговорност. **КРАЙ НА ПРАВИЛАТА И УСЛОВИЯТА**